

Az Európai Unió Hivatalos Lapja

C 187



Magyar nyelvű kiadás

Tájékoztatások és közlemények

54. évfolyam

2011. június 28.

Közleményszám	Tartalom	Oldal
I <i>Állásfoglalások, ajánlások és vélemények</i>		
VÉLEMÉNYEK		
Tanács		
2011/C 187/01	A Tanács állásfoglalása (2011. június 10.) a sértettek jogainak és védelmének különösen a büntetőeljárások során való megerősítésére vonatkozó ütemtervről	1
II <i>Közlemények</i>		
AZ EURÓPAI UNIÓ INTÉZMÉNYEITŐL, SZERVEITŐL, HIVATALAITÓL ÉS ÜGYNÖKSÉGEITŐL SZÁRMAZÓ KÖZLEMÉNYEK		
Európai Bizottság		
2011/C 187/02	Állami támogatás engedélyezése az EUMSZ 107. és 108. cikke alapján – Olyan esetek, amelyekkel kapcsolatban a Bizottság nem emel kifogást ⁽¹⁾	6
2011/C 187/03	Bejelentett összefonódás engedélyezése (Ügyszám COMP/M.6220 – General Mills/Yoplait) ⁽¹⁾	10

HU

 Ár:
3 EUR

⁽¹⁾ EGT-vonatkozású szöveg

(folytatás a túloldalon)

<u>Közleményszám</u>	Tartalom (folytatás)	Oldal
2011/C 187/04	Bejelentett összefonódás engedélyezése (Ügyszám COMP/M.6195 – Holcim/Basalt/H + B Grondstoffen JV) ⁽¹⁾	10

IV Tájékoztatások

AZ EURÓPAI UNIÓ INTÉZMÉNYEITŐL, SZERVEITŐL, HIVATALAITÓL ÉS ÜGYNÖKSÉGEITŐL SZÁRMAZÓ TÁJÉKOZTATÁSOK

Európai Bizottság

2011/C 187/05	Euroátváltási árfolyamok	11
2011/C 187/06	Bizottsági közlemény az állami támogatás visszatérítésére a 27 tagállamban 2011. július 1. után alkalmazandó aktuális kamatlábakról és referencia-/leszámítási kamatlábakról (Közzétéve a 2004. április 21-i 794/2004/EK bizottsági rendelet (HL L 140., 2004.4.30., 1. o.) 10. cikkének megfelelően)	12

V Hirdetmények

KÖZIGAZGATÁSI ELJÁRÁSOK

Európai Bizottság

2011/C 187/07	Pályázati felhívás a transzeurópai közlekedési hálózat (TEN-T) területén a 2007-től 2013-ig terjedő időszakban nyújtható támogatásokra vonatkozó 2011. évi többéves munkaprogram alapján (A C(2011) 1766 bizottsági határozattal módosított C(2011) 4317 határozat)	13
2011/C 187/08	TEN-T külső értékelések – szakértők regisztrálása és kiválasztása	14



⁽¹⁾ EGT-vonatkozású szöveg

I

(Állásfoglalások, ajánlások és vélemények)

VÉLEMÉNYEK

TANÁCS

A TANÁCS ÁLLÁSFOGLALÁSA

(2011. június 10.)

**a sértettek jogainak és védelmének különösen a büntetőeljárások során való megerősítésére
vonatkozó ütemtervről**

(2011/C 187/01)

AZ EURÓPAI UNIÓ TANÁCSA,

mivel:

- (1) A bűncselekmények sértettjeinek aktív védelme kiemelt jelentőséggel bír az Európai Unió és tagállamai számára. Az Európai Unióban az Európai Unió Alapjogi Chartája (a továbbiakban: a Charta), valamint az emberi jogok és alapvető szabadságok védelméről szóló európai egyezmény (a továbbiakban: az egyezmény) – amelynek minden tagállam részes fele – felszólítja az államokat a bűncselekmények sértettjeinek aktív védelmére.
- (2) Az Európai Unió sikeresen létrehozta a mozgás szabadságán és a lakóhelyválasztás szabadságán alapuló térséget, aminek hatására a polgárok egyre gyakrabban utaznak a lakóhelyüktől eltérő országokba, illetve tanulnak vagy vállalnak munkát ilyen országokban. A belső határok eltörlése, valamint a mozgás szabadságára és a lakóhely szabad megválasztására vonatkozó jog egyre nagyobb arányú gyakorlása következtében azonban elkerülhetetlenül nő azon személyek száma, akik a lakóhelyüktől eltérő tagállamban bűncselekmény sértettjévé válnak vagy akik ott büntetőeljárásban vesznek részt.
- (3) Célirányos fellépésre van ezért szükség olyan közös minimum-előírások kidolgozása érdekében, amelyek az Unió egészében garantálják mind a bűncselekmények sértettjeinek, mind a büntetőeljárásokban őket megillető jogoknak a védelmét. Ez a fellépés, amely magában foglalhat jogalkotási és egyéb intézkedéseket is, növelni fogja a polgárok abba vetett bizalmát, hogy az Európai Unió és tagállamai megvédik és garantálják jogaikat.
- (4) A „Stockholmi program – A polgárokat szolgáló és védő, nyitott és biztonságos Európa” című programban ⁽¹⁾ az Európai Tanács kiemelte, hogy fontos különleges támogatásban és jogi védelemben részesíteni a legkiszolgáltatottabb és a különösen veszélyeztetett helyzetű személyeket, például a családi kapcsolataikban ismétlődő erőszaknak kitett személyeket, a nemi erőszak sértettjeit, illetve azokat, akik egyéb típusú bűncselekmény sértettjévé válnak egy olyan tagállamban, amelynek nem lakosai vagy állampolgárai. Az Európai Unióban bűncselekmény sértettjévé váló személyek jogainak érvényesítését és támogatásuk javítását szolgáló stratégiáról szóló tanácsi következtetésekkel ⁽²⁾ összhangban az Európai Tanács sürgette, hogy a sértettekkel kapcsolatban alakítsanak ki integrált és összehangolt megközelítést. A Stockholmi Program alapján tett válaszingtézkedésként az Európai Bizottság a sértettek védelmére vonatkozó intézkedéscsomagra tett javaslatot, amely tartalmazta a bűncselekmények sértettjeinek támogatásáról, védelméről és jogairól szóló irányelvet ⁽³⁾, valamint a polgári ügyekben hozott védelmi intézkedések kölcsönös elismeréséről szóló rendeletet ⁽⁴⁾.
- (5) A büntetőeljárásokban a gyanúsítottak vagy a vádlottak eljárási jogainak megerősítését célzó ütemterv ⁽⁵⁾ tekintetében tett jelentős előrelépésre figyelemmel a Tanács úgy véli, hogy hasonló megközelítést kellene alkalmazni a bűncselekmények sértettjeinek védelme terén is.

⁽¹⁾ HL C 115., 2010.5.4., 1. o.; lásd a 2.3.4. pontot.

⁽²⁾ Elfogadására a Tanács 2009. október 23-án Luxembourgban tartott 2969. ülésén (Bel- és Igazságügy) került sor.

⁽³⁾ 10610/11 DROIPEN 45 JUSTCIV 141 ENFOPOL 165 DATAPROTECT 58 SOC 434 FREMP 59 CODEC 887 (COM(2011) 275 végleges, 2011. május 18.).

⁽⁴⁾ 10613/11 JUSTCIV 143 COPEN 123 CODEC 889 (COM(2011) 276 végleges, 2011. május 18.).

⁽⁵⁾ A Tanács 2009. november 30-i állásfoglalása (2009/C 295/01) (HL C 295., 2009.12.4., 1. o.).

- (6) Az e területre irányuló fellépést különösen a kölcsönös elismerés elvének érvényesítése tekintetében kell mérlegelni, hiszen ez az az elv, amelyen a szabadságon, a biztonságon és a jog érvényesülésén alapuló térség alapul. Az EUMSZ 82. cikke (2) bekezdésének c) pontja kimondja, hogy az Unió irányelvekben szabályozási minimumokat állapíthat meg a bűncselekmények sértettjeinek jogaira vonatkozóan, amennyiben az a több államra kiterjedő vonatkozású büntetőügyekben a bírósági ítéletek és határozatok kölcsönös elismerésének, valamint a rendőrségi és igazságügyi együttműködésnek a megkönnyítése érdekében szükséges.
- (7) A büntetőeljárásban a sértett jogállásáról szóló, 2001. március 15-i 2001/220/IB kerethatározat révén uniós szinten már foglalkoztak a sértettek által a büntetőeljárásokban játszott szerep kérdésével. Azonban több mint tíz év telt el az említett eszköz jóváhagyása óta, és a szabadságon, a biztonságon és a jog érvényesülésén alapuló térség létrehozása tekintetében tett előrelépés, valamint a sértettek jogai terén még fennálló végrehajtási kérdések szükségessé teszik, hogy az Unió felülvizsgálja és továbbfejlessze a kerethatározat tartalmát, egyebek mellett a Bizottság által az eszköz végrehajtására és alkalmazására vonatkozóan tett megállapításokra figyelemmel ⁽¹⁾.
- (8) Felül kell vizsgálni és szükség szerint tovább kell fejleszteni azokat a meglévő mechanizmusokat is, amelyek célja annak biztosítása, hogy a bűncselekmények sértettjei igazságos és megfelelő – többek között a bűncselekmények áldozatainak kárenyhítéséről szóló, 2004. április 29-i 2004/80/EK tanácsi irányelv szerinti – kártérítésben részesüljenek az elszenvedett károkért, annak érdekében, hogy javuljon e mechanizmusok működőképessége és nagyobb mértékben egészítsék ki a sértettek védelmét szolgáló eszközöket.
- (9) Ezenkívül létre kell hozni egy olyan mechanizmust, amelynek célja az lenne, hogy biztosítsa a védelmi intézkedésekkel kapcsolatban hozott határozatoknak a tagállamok közötti kölcsönös elismerését, mégpedig a polgári ügyekben hozott védelmi intézkedések kölcsönös elismeréséről szóló európai parlamenti és tanácsi rendeletre vonatkozó bizottsági javaslat alapján. Ez a mechanizmus kiegészítené az európai védelmi határozatról szóló európai parlamenti és tanácsi irányelvben előírt mechanizmust, amely a büntetőügyekben hozott védelmi intézkedések kölcsönös elismerését szolgálja, és amelyről még folynak a megbeszélések. A két javaslat rendelkezései megegyeznek abban, hogy nem állapítanak meg kötelezettségeket a védelmi intézkedések tagállami rendszereinek módosítására vonatkozóan, hanem a tagállamokra bízzák annak eldöntését, hogy milyen rendszer szerint hoznak meg vagy hajtanak végre védelmi intézkedéseket.
- (10) E kérdések fontosságát és összetett jellegét szem előtt tartva az tűnik megfelelőnek, hogy lépésenként foglalkozunk velük, miközben biztosítjuk az általános koherencia megvalósulását is. Ha egyszerre egyetlen terület jövőbeli fellépéseivel foglalkozunk, minden egyes intézkedésre külön lehet összpontosítani, ami lehetővé teszi, hogy a problémákat oly módon azonosítsuk és kezeljük, ami minden intézkedésnek hozzáadott értéket biztosít.
- (11) Különös figyelmet kell fordítani az e területre vonatkozó jogalkotási eszközök végrehajtásának folyamatára. Egy nem kötelező erejű jogi eszközben – például ajánlásban – össze lehetne gyűjteni a gyakorlati intézkedéseket és a legjobb gyakorlatokat annak érdekében, hogy segítsük és inspiráljuk a tagállamokat a végrehajtás folyamata során.
- (12) A sértettek védelmének javítása szempontjából szükséges intézkedések vizsgálata során kellő figyelmet kell fordítani bizonyos elvekre, például azokra, amelyeket az Európa Tanács Miniszteri Bizottságának a bűncselekmények sértettjeinek történő segítségnyújtásról szóló, Rec(2006)8. számú ajánlása tartalmaz. Az Uniónak továbbá figyelembe kell vennie különösen az Európa Tanácsnak a nőekkel szembeni, illetve a családon belüli erőszak megelőzéséről és az ellene való küzdelemről szóló egyezményét, amelyet az Európa Tanács Miniszteri Bizottsága 2011. április 7-én fogadott el.
- (13) Az intézkedések e dokumentum mellékletében szereplő listáját tájékoztató jellegűnek kell tekinteni, mivel az csak az intézkedések első, kiemelten kezelendő csoportját tartalmazza. A jövőben – többek között a tárgyalt ütemterv összefüggésében vizsgált jogi aktusok jóváhagyásának és végrehajtásának jelenleg zajló folyamatára figyelemmel – szükség esetén sor kerülhet további intézkedésekre vonatkozó, újabb javaslatok előterjesztésére is, legyen szó akár jogalkotási vagy nem jogalkotási jellegű, akár gyakorlati intézkedésekről.

⁽¹⁾ Lásd az alábbiakat: a Bizottság jelentése a büntetőeljárásban a sértett jogállásáról szóló, 2001. március 15-i 2001/220/IB tanácsi kerethatározat 18. cikke szerint (COM(2004) 54 végleges/2, 2004. február 16.); a Bizottság jelentése a büntetőeljárásban a sértett jogállásáról szóló, 2001. március 15-i 2001/220/IB tanácsi kerethatározat 18. cikke szerint (COM(2009) 166 végleges, 2009. április 20.); a bűncselekmények sértettjeinek támogatására, védelmére és jogaira vonatkozó minimumszabályok megállapításáról szóló irányelvre vonatkozó bizottsági javaslatot kiegészítő hatásvizsgálat (SEC(2011) 780 végleges, 2011. május 18.).

ELFOGADTA A KÖVETKEZŐ ÁLLÁSFOGLALÁST:

1. Európai uniós szintű fellépésre van szükség a bűncselekmények sértettjei részére biztosított jogok és védelem megerősítése érdekében, különösen a büntetőeljárások során. A fellépés magában foglalhat jogalkotási és más jellegű intézkedéseket is.

2. A Tanács üdvözli az Európai Bizottságnak a bűncselekmények sértettjeivel kapcsolatos intézkedésomagra vonatkozó javaslatát, és felkéri a Bizottságot, hogy nyújtson be javaslatokat az ütemtervben foglalt intézkedésekre vonatkozóan.
3. A Tanács a jövőbeli intézkedések alapjaként jóváhagyja a bűncselekmények sértettjei részére biztosított jogok és védelem megerősítését célzó ütemtervet (a továbbiakban: az ütemterv), amely ezen állásfoglalás mellékletében található.

Az ütemtervben foglalt intézkedéseket kiemelten kell kezelni, és azokat ki lehet egészíteni egyéb intézkedésekkel.

4. A Tanács az ütemtervvel összefüggésben előterjesztett minden javaslatot meg fog vizsgálni, és azokkal kiemelten szándékozik foglalkozni.
5. A Tanács az Európai Parlammal teljes mértékben együttműködve fog eljárni, az alkalmazandó szabályoknak megfelelően.

MELLÉKLET

A SÉRTETTEK JOGAINAK ÉS VÉDELMEINEK KÜLÖNÖSEN A BÜNTETŐELJÁRÁSOK SORÁN VALÓ MEGERŐSÍTÉSÉRE VONATKOZÓ ÜTEMTERV

Az intézkedéseknek az ütemtervben jelzett sorrendje tájékoztató jellegű. Az egyes intézkedésekhez fűzött magyarázatok mindössze felvázolják a javasolt intézkedést, és nem céljuk, hogy szabályozzák az érintett intézkedés pontos hatályát és tartalmát. Ezen ütemterv az Európai Bizottságnak a bűncselekmények sértettjeivel kapcsolatos intézkedéscsomagra vonatkozó javaslatára épül és támogatja azt.

Általános elvek

A sértettek jogainak és védelmének erősítésére irányuló uniós szintű intézkedés célja közös minimum előírások bevezetése és – többek között – az alábbi általános célok elérése:

1. olyan megfelelő eljárások és struktúrák létrehozása, amelyek a büntetőeljárások során biztosítják a sértett méltóságának, személyi és mentális integritásának, valamint a magánélethez való jogának a tiszteletben tartását;
2. az igazságszolgáltatáshoz való hozzáférés javítása a bűncselekmények sértettjei esetében, többek között az áldozatsegítő szolgálatok szerepének előmozdítása révén;
3. olyan eljárások és struktúrák kidolgozása, amelyek alkalmasak a másodlagos és az ismételt sértetté válás megelőzésére;
4. tolmácsolási és fordítási szolgáltatások nyújtásának az ösztönzése a sértettek számára a büntetőeljárások során;
5. adott esetben a sértettek ösztönzése arra, hogy aktívan részt vegyenek a büntetőeljárásokban;
6. a sértettek és jogi képviselőjük arra vonatkozó jogának erősítése, hogy időben információkhoz jussanak az eljárásról és annak eredményéről;
7. a helyreállító igazságszolgáltatás és alternatív vitarendezési módszerek támogatásának az ösztönzése a sértett érdekeinek figyelembevételével;
8. különös figyelem fordítása a gyerekekre, akik a sértettek legkiszolgáltatottabb csoportjába tartoznak, ezért érdekeiket mindenkor szem előtt kell tartani;
9. annak biztosítása, hogy a tagállamok minden érintett szakember számára biztosítsanak képzést vagy ösztönözzék képzés nyújtását;
10. annak biztosítása, hogy a sértett megfelelő kártérítésben részesüljön.

A büntetőeljárások során a sértettek jogainak érvényesítését illetően az Unió figyelembe veszi a tagállami büntetőjogi rendszerek alapvető elemeit, minden érintett fél jogait és érdekeit, valamint a büntetőeljárások általános célját.

Ezen célok teljesítéséhez fel lehet használni az alábbiakban felsorolt intézkedéseket, valamint minden egyéb olyan intézkedést, amely a meglévő jogszabályok végrehajtása során megfelelőnek bizonyulhat.

A. intézkedés: a büntetőeljárásban a sértett jogállásáról szóló, 2001. március 15-i 2001/220/IB tanácsi kerethatározat helyébe lépő irányelv

A büntetőeljárásban a sértett jogállásáról szóló, 2001. március 15-i 2001/220/IB tanácsi kerethatározat fontos lépést jelentett a bűncselekmények sértettjeinek védelmére vonatkozó átfogó, uniós szintű megközelítés kialakításában. Tíz évvel a kerethatározat jóváhagyása után azonban szükségessé vált a benne foglalt elvek felülvizsgálata és kiegészítése, valamint az, hogy újabb jelentős előrelépést tegyünk a sértettek védelmének szintjét illetően az EU egészében, különösen a büntetőeljárások összefüggésében. E célból a Bizottság 2011. május 18-án előterjesztette a bűncselekmények sértettjeinek támogatására, védelmére és jogaira vonatkozó minimumszabályok megállapításáról szóló irányelvre vonatkozó javaslatát. A Tanács a maga részéről kötelezettséget vállal arra, hogy kiemelt feladatként kezeli a javaslat vizsgálatát, többek között a fentiekben említett általános elvekre figyelemmel.

B. intézkedés: az A. intézkedésben említett irányelvvel kapcsolatos gyakorlati intézkedésekre és legjobb gyakorlatokra vonatkozó ajánlás vagy ajánlások

Amint megtörtént az A. intézkedésben említett átfogó, kötelező erejű jogi eszköz jóváhagyása, a Bizottság felkérést fog kapni arra, hogy a lehető leghamarabb egészítse ki azt egy olyan ajánlásra vonatkozó javaslattal (vagy javaslattal), amely az irányelvben meghatározott elvekre épülő iránymutatásként és mintaként szolgálva megkönnyíti a tagállamok

számára az irányelv végrehajtását. Az ajánlásnak áttekintést kell nyújtania a bűncselekmények sértettjeinek segítése és védelme terén a tagállamok körében létező legjobb gyakorlatokról, amelyeket az alkalmazandó jogalkotási eszközök keretében figyelembe kell venni.

Az ajánlásban figyelembe kell venni a sértettek védelmének kérdésével kapcsolatos legjobb gyakorlatokat, ideértve a nem kormányzati szervezetek és az unióstól eltérő intézmények által kidolgozottakat is, például az Európa Tanács Miniszteri Bizottságának a bűncselekmények sértettjeinek történő segítségnyújtásról szóló, Rec(2006) 8. számú ajánlását, továbbá az ajánlásban foglalkozni kell olyan területekkel is, mint amelyek az A. intézkedés hatálya alá tartoznak.

C. intézkedés: a polgári ügyekben hozott, a sértettek védelmét célzó intézkedések kölcsönös elismeréséről szóló rendelet

A Bizottság 2011. május 18-án előterjesztette a polgári ügyekben hozott védelmi intézkedések kölcsönös elismeréséről szóló rendeletre vonatkozó javaslatot, amely kiegészítené az európai védelmi határozatról szóló európai parlamenti és tanácsi irányelvben előirányzott kölcsönös elismerési mechanizmust, amelyről még folynak a megbeszélések. Ez utóbbi irányelv elő fogja írni, hogy kölcsönösen el kell ismerni a büntetőügyekben igazságügyi vagy azzal egyenértékű hatóságok által hozott olyan határozatokat, amelyek célja a bűncselekmény sértettjének védelme olyan további veszélyekkel szemben, amelyek a feltételezett elkövető részéről fenyegethetik. A tervek szerint hasonló mechanizmus kerül majd bevezetésre a polgári ügyekben hozott védelmi intézkedések kölcsönös elismerését illetően is. A Tanács a maga részéről kötelezettséget vállal arra, hogy kiemelt feladatként kezeli a javaslat vizsgálatát, többek között a fentiekben említett általános elvekre figyelemmel.

D. intézkedés: a bűncselekmények áldozatainak kárenyhítéséről szóló, 2004. április 29-i 2004/80/EK tanácsi irányelv felülvizsgálata

A 2004/80/EK tanácsi irányelv alkalmazásáról szóló jelentésében foglalt megállapításokra és minden további elemzésre figyelemmel a Bizottság felkérést kap arra, hogy végezze el a kárenyhítésről szóló irányelv felülvizsgálatát, különös tekintettel arra, hogy szükség van-e a sértettek által a kárenyhítési kérelmek tekintetében követendő eljárások felülvizsgálatára és egyszerűsítésére, és nyújtson be megfelelő jogalkotási vagy nem jogalkotási javaslatokat a bűncselekmények sértettjeinek nyújtott kárenyhítés területére vonatkozóan.

E. intézkedés: a sértettek sajátos szükségletei

Az A. intézkedésben előirányzott általános jogi aktus általános jogokat fog tartalmazni, amelyek a bűncselekmények minden olyan sértettjére vonatkoznak, aki segítségre, támogatásra és védelemre szorul azzal a büntetőeljárással összefüggésben, amely arra a bűncselekményre vonatkozik, amelynek sértettjévé vált. A jogi aktus tartalmazni fog olyan általános szabályokat is, amelyek a kiszolgáltatott sértettek minden csoportjára vonatkoznak majd.

A sértettek egyes csoportjainak – például az emberkereskedelem sértettjeinek, a szexuális kizsákmányolás sértettjévé vált gyermekeknek, valamint a terrorizmus és a szervezett bűnözés sértettjeinek – az őket ért bűncselekmény típusából vagy körülményeiből adódóan sajátos szükségletei vannak, tekintettel az adott bűncselekmény szociális, fizikai és pszichikai utóhatásaira. Ezen sértettek sajátos szükségleteivel az említett bűncselekménytípusok elleni küzdelemről szóló külön jogszabályok foglalkozhatnak.

A bűncselekmények némely sértette ugyanakkor személyes tulajdonságai alapján szorul segítségre és támogatásra, amit eseti alapon kell értékelni. Ebben a tekintetben a gyermekeket mindig különösen kiszolgáltatottnak kell tekinteni.

A Bizottság felkérést kap arra, hogy – a fent említett, illetve más konkrét bűncselekményekkel foglalkozó jogalkotási eszközök végrehajtásának általa végzett ellenőrzésével összefüggésben, miután azok végrehajtási időszakának lejártát követően értékelte gyakorlati alkalmazásukat – ajánlások formájában tegyen javaslatot olyan gyakorlati intézkedésekre és legjobb gyakorlatokra, amelyeken keresztül iránymutatást lehet nyújtani a tagállamok számára a sértettek sajátos szükségleteinek kezeléséhez.

II

(Közlemények)

AZ EURÓPAI UNIÓ INTÉZMÉNYEITŐL, SZERVEITŐL, HIVATALAITÓL ÉS
ÜGYNÖKSÉGEITŐL SZÁRMAZÓ KÖZLEMÉNYEK

EURÓPAI BIZOTTSÁG

Állami támogatás engedélyezése az EUMSZ 107. és 108. cikke alapján**Olyan esetek, amelyekkel kapcsolatban a Bizottság nem emel kifogást**

(EGT-vonatkozású szöveg)

(2011/C 187/02)

A határozat elfogadásának időpontja	2010.9.15.
Állami támogatás hivatkozási száma	N 671/A/09
Tagállam	Szlovákia
Régió	—
Megnevezés (és/vagy a kedvezményezett neve)	Prechod na digitálne televízne vysielanie v Slovenskej republike – Koncové zariadenie pre sociálne znevýhodnene osoby
Jogalap	zákon č. 523/2004 Z. z. o rozpočtových pravidlách verejnej správy a o zmene a doplnení niektorých zákonov, v znení neskorších predpisov, zákon č. 231/1999 Z. z. o štátnej pomoci v znení neskorších predpisov; výnos MDPT SR o poskytovaní dotácií na podporu prechodu na digitálne televízne vysielanie v Slovenskej republike
Az intézkedés típusa	Támogatási program
Célkitűzés	Magánszemély fogyasztóknak nyújtott szociális jellegű támogatás
Támogatás formája	Vissza nem térítendő támogatás
Költségvetés	Tervezett támogatás teljes összege 10 625 700 millió EUR
Támogatás intenzitása	100 %
Időtartam	2013.7.1-jéig
Gazdasági ágazat	Média
A támogatást nyújtó hatóság neve és címe	Ministerstvo dopravy, pôšt a telekomunikácií Slovenskej republiky Námestie Slobody 6 PO Box 100 810 05 Bratislava SLOVENSKO/SLOVAKIA
Egyéb információ	—

A határozat bizalmas információt nem tartalmazó, hivatalos szövege megtalálható a következő weboldalon:

http://ec.europa.eu/community_law/state_aids/state_aids_texts_hu.htm

A határozat elfogadásának időpontja	2010.12.15.
Állami támogatás hivatkozási száma	N 402/10
Tagállam	Bulgária
Régió	—
Megnevezés (és/vagy a kedvezményezett neve)	Помощ за оздравяване на „Български държавни железници“ ЕАД Pomosht za ozdravjavane na „Bylgarski dyrzhavni zheleznici“ EAD
Jogalap	Закон за държавния бюджет на Република България за 2011 г. Zakon za dyrzhavnia bjudzhet na Republika Bylgaria za 2011 g.
Az intézkedés típusa	Egyedi támogatás
Célkitűzés	Nehéz helyzetben lévő vállalkozások megmentése
Támogatás formája	Megmentési támogatás, Állami kezességvállalás
Költségvetés	Tervezett támogatás teljes összege 248,6 millió BGN
Támogatás intenzitása	100 %
Időtartam	2010.12.15–2011.6.15.
Gazdasági ágazat	Vasút
A támogatást nyújtó hatóság neve és címe	Министерство на транспорта, информационните технологии и съобщенията ул. „Дякон Игнатий“ № 9 1000 София БЪЛГАРИЯ Ministerstvo na transporta, informacionnite tehnologii i syobshteniata Ul. „Djakon Ignatij“ No 9 1000 Sofia BULGARIA
Egyéb információ	—

A határozat bizalmas információt nem tartalmazó, hivatalos szövege megtalálható a következő weboldalon:

http://ec.europa.eu/community_law/state_aids/state_aids_texts_hu.htm

A határozat elfogadásának időpontja	2011.5.24.
Állami támogatás hivatkozási száma	N 484/10
Tagállam	Németország

Régió	Sachsen
Megnevezés (és/vagy a kedvezményezett neve)	Zuwendungen an KMU nach erfolgreicher Überwindung einer Krisensituation
Jogalap	§§ 23, 44 der Haushaltsordnung des Freistaates Sachsen
Az intézkedés típusa	Támogatási program
Célkitűzés	Kis- és középvállalkozások
Támogatás formája	—
Költségvetés	—
Támogatás intenzitása	—
Időtartam	2011.1.1–2011.12.31.
Gazdasági ágazat	Az összes ágazat
A támogatást nyújtó hatóság neve és címe	Sächsische Aufbaubank Pirnaische Straße 9 01069 Dresden DEUTSCHLAND
Egyéb információ	—

A határozat bizalmas információt nem tartalmazó, hivatalos szövege megtalálható a következő weboldalon:

http://ec.europa.eu/community_law/state_aids/state_aids_texts_hu.htm

A határozat elfogadásának időpontja	2011.4.19.
Állami támogatás hivatkozási száma	SA.322266 (11/N)
Tagállam	Spanyolország
Régió	Basque country
Megnevezés (és/vagy a kedvezményezett neve)	Ayuda para fomentar el euskera en los centros de trabajo
Jogalap	Proyecto de Orden de ... de ... de 2011, de la Consejera de Cultura, por la que se regula la concesión de subvenciones para fomentar el uso y la presencia del euskera en los centros de trabajo de entidades del sector privado y en corporaciones de derecho público ubicados en la CAV durante el año 2011 (LANHITZ)
Az intézkedés típusa	Támogatási program
Célkitűzés	A kultúrát előmozdító támogatás
Támogatás formája	Vissza nem térítendő támogatás
Költségvetés	Tervezett éves kiadás 2,4 millió EUR Tervezett támogatás teljes összege 2,4 millió EUR

Támogatás intenzitása	60 %
Időtartam	2011.4.24–2011.12.31.
Gazdasági ágazat	Szabadidő, kultúra és sporttevékenységek, Oktatás
A támogatást nyújtó hatóság neve és címe	Departamento de Cultura del Gobierno Vasco Donostia-San Sebastián, 1 01010 Vitoria-Gasteiz ESPAÑA
Egyéb információ	—

A határozat bizalmas információt nem tartalmazó, hivatalos szövege megtalálható a következő weboldalon:
http://ec.europa.eu/community_law/state_aids/state_aids_texts_hu.htm

Bejelentett összefonódás engedélyezése
(Ügyszám COMP/M.6220 – General Mills/Yoplait)

(EGT-vonatkozású szöveg)

(2011/C 187/03)

2011. június 22-én a Bizottság úgy határozott, hogy engedélyezi e bejelentett összefonódást, és a közös piaccal összeegyeztethetőnek nyilvánítja. E határozat a 139/2004/EK tanácsi rendelet 6. cikke (1) bekezdésének b) pontján alapul. A határozat teljes szövege csak angol nyelven hozzáférhető, és azután teszik majd közzé, hogy az üzleti titkokat tartalmazó részeket eltávolították belőle. A szöveg megtalálható lesz:

- a Bizottság versenypolitikai weboldalának összefonódásokra vonatkozó részében (<http://ec.europa.eu/competition/mergers/cases/>). Ez az oldal különféle lehetőségeket kínál arra, hogy az egyedi összefonódásokkal foglalkozó határozatok társaság, ügyszám, dátum és ágazati tagolás szerint kereshetők legyenek,
- elektronikus formában az EUR-Lex honlapon (<http://eur-lex.europa.eu/en/index.htm>) a 32011M6220 hivatkozási szám alatt. Az EUR-Lex biztosít online hozzáférést az európai uniós jogszabályokhoz.

Bejelentett összefonódás engedélyezése
(Ügyszám COMP/M.6195 – Holcim/Basalt/H + B Grondstoffen JV)

(EGT-vonatkozású szöveg)

(2011/C 187/04)

2011. június 6-án a Bizottság úgy határozott, hogy engedélyezi e bejelentett összefonódást, és a közös piaccal összeegyeztethetőnek nyilvánítja. E határozat a 139/2004/EK tanácsi rendelet 6. cikke (1) bekezdésének b) pontján alapul. A határozat teljes szövege csak angol nyelven hozzáférhető, és azután teszik majd közzé, hogy az üzleti titkokat tartalmazó részeket eltávolították belőle. A szöveg megtalálható lesz:

- a Bizottság versenypolitikai weboldalának összefonódásokra vonatkozó részében (<http://ec.europa.eu/competition/mergers/cases/>). Ez az oldal különféle lehetőségeket kínál arra, hogy az egyedi összefonódásokkal foglalkozó határozatok társaság, ügyszám, dátum és ágazati tagolás szerint kereshetők legyenek,
 - elektronikus formában az EUR-Lex honlapon (<http://eur-lex.europa.eu/en/index.htm>) a 32011M6195 hivatkozási szám alatt. Az EUR-Lex biztosít online hozzáférést az európai uniós jogszabályokhoz.
-

IV

(Tájékoztatások)

AZ EURÓPAI UNIÓ INTÉZMÉNYEITŐL, SZERVEITŐL, HIVATALAITÓL ÉS
ÜGYNÖKSÉGEITŐL SZÁRMAZÓ TÁJÉKOZTATÁSOK

EURÓPAI BIZOTTSÁG

Euroátváltási árfolyamok ⁽¹⁾

2011. június 27.

(2011/C 187/05)

1 euro =

Pénznem	Átváltási árfolyam	Pénznem	Átváltási árfolyam	
USD	USA dollár	1,4205	AUD Ausztrál dollár	1,3605
JPY	Japán yen	114,74	CAD Kanadai dollár	1,4056
DKK	Dán korona	7,4580	HKD Hongkongi dollár	11,0621
GBP	Angol font	0,88970	NZD Új-zélandi dollár	1,7677
SEK	Svéd korona	9,1929	SGD Szingapúri dollár	1,7641
CHF	Svájci frank	1,1849	KRW Dél-Koreai won	1 541,88
ISK	Izlandi korona		ZAR Dél-Afrikai rand	9,8039
NOK	Norvég korona	7,7845	CNY Kínai renminbi	9,2038
BGN	Bulgár leva	1,9558	HRK Horvát kuna	7,3703
CZK	Cseh korona	24,442	IDR Indonéz rúpia	12 249,99
HUF	Magyar forint	268,96	MYR Maláj ringgit	4,3439
LTL	Litván litász/lita	3,4528	PHP Fülöp-szigeteki peso	61,935
LVL	Lett lats	0,7093	RUB Orosz rubel	40,2441
PLN	Lengyel zloty	4,0024	THB Thaiföldi baht	43,893
RON	Román lej	4,2220	BRL Brazil real	2,2750
TRY	Török líra	2,3352	MXN Mexikói peso	16,9253
			INR Indiai rúpia	63,9760

⁽¹⁾ Forrás: Az Európai Központi Bank (ECB) átváltási árfolyama.

Bizottsági közlemény az állami támogatás visszatérítésére a 27 tagállamban 2011. július 1. után alkalmazandó aktuális kamatlábokról és referencia-/leszámítolási kamatlábokról

(Közzétéve a 2004. április 21-i 794/2004/EK bizottsági rendelet (HL L 140., 2004.4.30., 1. o.) 10. cikkének megfelelően)

(2011/C 187/06)

Az alapkamatlábak kiszámítása a referencia-kamatláb és a leszámítolási kamatláb megállapítási módjának módosításáról szóló bizottsági közleménynek (HL C 14., 2008.1.19., 6. o.) megfelelően történt. A referencia-kamatláb alkalmazásától függően az e közleményben meghatározott megfelelő kamatfelárakat még hozzá kell adni az alapkamatlábhoz. A leszámítolási kamatláb esetében ez azt jelenti, hogy 100 bázispontos kamatfelárral kell növelni az alapkamatlábat. A 794/2004/EK végrehajtási rendelet módosításáról szóló, 2008. január 30-i 271/2008/EK bizottsági rendelet kimondja, hogy amennyiben külön határozat másképpen nem rendelkezik, a visszatérítési kamatlábat szintén úgy kell kiszámolni, hogy 100 bázisponttal kell növelni kell az alapkamatlábat.

Módosított kamatlábak félkövéren szedve.

Az előző táblázat a HL C 125., 2011.4.28. szám 4. oldalán jelent meg.

Alkalmazás kezdete	Alkalmazás vége	AT	BE	BG	CY	CZ	DE	DK	EE	EL	ES	FI	FR	HU	IE	IT	LT	LU	LV	MT	NL	PL	PT	RO	SE	SI	SK	UK
2011.7.1.	...	2,05	2,05	3,97	2,05	1,79	2,05	1,76	2,05	2,05	2,05	2,05	2,05	5,61	2,05	2,05	2,56	2,05	2,20	2,05	2,05	4,26	2,05	7,18	2,65	2,05	2,05	1,48
2011.5.1.	2011.6.30.	1,73	1,73	3,97	1,73	1,79	1,73	1,76	1,73	1,73	1,73	1,73	1,73	5,61	1,73	1,73	2,56	1,73	2,20	1,73	1,73	4,26	1,73	7,18	2,65	1,73	1,73	1,48
2011.3.1.	2011.4.30.	1,49	1,49	3,97	1,49	1,79	1,49	1,76	1,49	1,49	1,49	1,49	1,49	5,61	1,49	1,49	2,56	1,49	2,20	1,49	1,49	4,26	1,49	7,18	2,23	1,49	1,49	1,48
2011.1.1.	2011.2.28.	1,49	1,49	3,97	1,49	1,79	1,49	1,76	1,49	1,49	1,49	1,49	1,49	5,61	1,49	1,49	2,56	1,49	2,64	1,49	1,49	4,26	1,49	7,18	1,76	1,49	1,49	1,48
2010.12.1.	2010.12.31.	1,45	1,45	4,15	1,45	2,03	1,45	1,88	1,85	1,45	1,45	1,45	1,45	5,97	1,45	1,45	2,85	1,45	3,15	1,45	1,45	4,49	1,45	7,82	1,38	1,45	1,45	1,35
2010.10.1.	2010.11.30.	1,24	1,24	4,15	1,24	2,03	1,24	1,88	2,27	1,24	1,24	1,24	1,24	5,97	1,24	1,24	2,85	1,24	3,99	1,24	1,24	4,49	1,24	7,82	1,38	1,24	1,24	1,35
2010.9.1.	2010.9.30.	1,24	1,24	4,15	1,24	2,03	1,24	1,88	2,27	1,24	1,24	1,24	1,24	5,97	1,24	1,24	2,85	1,24	3,99	1,24	1,24	4,49	1,24	7,82	1,18	1,24	1,24	1,35
2010.8.1.	2010.8.31.	1,24	1,24	4,92	1,24	2,03	1,24	1,88	2,27	1,24	1,24	1,24	1,24	5,97	1,24	1,24	2,85	1,24	3,99	1,24	1,24	4,49	1,24	7,82	1,18	1,24	1,24	1,35
2010.7.1.	2010.7.31.	1,24	1,24	4,92	1,24	2,03	1,24	1,88	2,27	1,24	1,24	1,24	1,24	5,97	1,24	1,24	2,85	1,24	3,99	1,24	1,24	4,49	1,24	7,82	1,02	1,24	1,24	1,35
2010.6.1.	2010.6.30.	1,24	1,24	4,92	1,24	2,03	1,24	1,88	2,77	1,24	1,24	1,24	1,24	5,97	1,24	1,24	3,45	1,24	4,72	1,24	1,24	4,49	1,24	7,82	1,02	1,24	1,24	1,16
2010.5.1.	2010.5.31.	1,24	1,24	4,92	1,24	2,03	1,24	1,88	2,77	1,24	1,24	1,24	1,24	5,97	1,24	1,24	4,46	1,24	6,47	1,24	1,24	4,49	1,24	7,82	1,02	1,24	1,24	1,16
2010.4.1.	2010.4.30.	1,24	1,24	4,92	1,24	2,39	1,24	1,88	3,47	1,24	1,24	1,24	1,24	5,97	1,24	1,24	5,90	1,24	8,97	1,24	1,24	4,49	1,24	9,92	1,02	1,24	1,24	1,16
2010.3.1.	2010.3.31.	1,24	1,24	4,92	1,24	2,39	1,24	1,88	4,73	1,24	1,24	1,24	1,24	7,03	1,24	1,24	7,17	1,24	11,76	1,24	1,24	4,49	1,24	9,92	1,02	1,24	1,24	1,16
2010.1.1.	2010.2.28.	1,24	1,24	4,92	1,24	2,39	1,24	1,88	6,94	1,24	1,24	1,24	1,24	7,03	1,24	1,24	8,70	1,24	15,11	1,24	1,24	4,49	1,24	9,92	1,02	1,24	1,24	1,16

V

(Hirdetmények)

KÖZIGAZGATÁSI ELJÁRÁSOK

EURÓPAI BIZOTTSÁG

Pályázati felhívás a transzeurópai közlekedési hálózat (TEN-T) területén a 2007-től 2013-ig terjedő időszakban nyújtható támogatásokra vonatkozó 2011. évi többéves munkaprogram alapján*(A C(2011) 1766 bizottsági határozattal módosított C(2011) 4317 határozat)**(2011/C 187/07)*

Az Európai Bizottság Mobilitáspolitikai és Közlekedési Főigazgatósága a transzeurópai közlekedési hálózat területén a 2007-től 2013-ig terjedő időszakban nyújtható támogatásokra vonatkozó többéves munkaprogram alapján pályázati felhívást tesz közzé a következő területeken megvalósítandó projektek támogatása céljából:

14. sz. terület: A TEN-T 21. sz. kiemelt projektje – Tengeri gyorsforgalmi utak. A pályázati felhívás keretében kiválasztott projektek részére a 2011. évre vonatkozóan legfeljebb 70 millió EUR összegű támogatás ítéltető oda.

15. sz. terület: Projektek a folyami információs szolgáltatások (RIS) területén. A pályázati felhívás keretében kiválasztott projektek részére a 2011. évre vonatkozóan legfeljebb 10 millió EUR összegű támogatás ítéltető oda.

16. sz. célterület: Az európai vasúti forgalomirányítási rendszerek (ERTMS) területén megvalósuló projektek. A pályázati felhívás keretében kiválasztott projektek részére a 2011. évre vonatkozóan legfeljebb 100 millió EUR összegű támogatás ítéltető oda.

A pályázatok benyújtásának határideje 2011. szeptember 23.

A pályázati felhívás teljes szövege a következő internetcímen érhető el:

http://tentea.ec.europa.eu/en/apply_for_funding/follow_the_funding_process/calls_for_proposals_2011.htm

TEN-T külső értékelések – szakértők regisztrálása és kiválasztása

(2011/C 187/08)

A TEN-T (Transzeurópai Közlekedési Hálózat) Végrehajtó Hivatala a TEN-T pályázati felhívásra benyújtott legjobb pályázatok kiválasztásában való részvételre, az adott területekről független szakértőket keres. 2011-ben az érintett területek az egységes európai vasúti közlekedésirányítási rendszer (ERTMS), a folyami információs szolgáltatások (RIS) és a tengeri gyorsforgalmi utak (MoS).

A 2011. évi TEN-T külső értékelésekre a független szakértőket a korábbi évekhez hasonlóan a Kutatási Főigazgatóság által létrehozott EMM adatbázis segítségével fogják kiválasztani.

Amennyiben szeretne független szakértőnek jelentkezni, kérjük, regisztrálja magát az EMM adatbázisban:

<https://cordis.europa.eu/emmfp7/index.cfm>

A Hivatal az adatbázisból a szakértelemhez kapcsolódó kulcsszavakkal választja ki a megfelelő szakembereket.

A KÖZÖS KERESKEDELEMPOLITIKA VÉGREHAJTÁSÁRA VONATKOZÓ ELJÁRÁSOK

EURÓPAI BIZOTTSÁG

Értesítés egyes dömpingellenes intézkedések közelgő hatályvesztéséről

(2011/C 187/09)

1. Az Európai Közösségben tagsággal nem rendelkező országokból érkező dömpingelt behozattal szembeni védelemről szóló, 2009. november 30-i 1225/2009/EK tanácsi rendelet ⁽¹⁾ 11. cikke (2) bekezdésének értelmében az Európai Bizottság értesítést tesz közzé arról, hogy az alábbi táblázatban szereplő dömpingellenes intézkedések a megadott napon hatályukat veszítik, amennyiben nem indul felülvizsgálat az alábbiakban ismertetett eljárásnak megfelelően.

2. Az eljárás

Az uniós gyártók írásbeli felülvizsgálati kérelmet nyújthatnak be. A kérelemnek elegendő bizonyítékot kell tartalmaznia arra vonatkozóan, hogy az intézkedések hatályvesztése valószínűleg a dömping és a kár folytatódásához vagy megismétlődéséhez vezetne.

Amennyiben a Bizottság úgy határoz, hogy az érintett intézkedéseket felülvizsgálja, az importőrök, az exportőrök, az exportáló ország képviselői és az uniós gyártók lehetőséget kapnak arra, hogy a felülvizsgálati kérelemben foglaltakat kiegészítsék, megcáfolják vagy észrevételezzék.

3. Határidő

A fentiek alapján az uniós gyártók írásbeli felülvizsgálati kérelmet nyújthatnak be az Európai Bizottság Kereskedelmi Főigazgatóságához: European Commission, Directorate-General for Trade (Unit H-1), N-105 4/92, 1049 Brussels, Belgium ⁽²⁾; a kérelemnek az értesítés közzétételének napjától bármikor, de legkésőbb az alábbi táblázatban megadott időpont előtt három hónappal be kell érkeznie a Bizottsághoz.

4. Ez az értesítés a 1225/2009/EK rendelet 11. cikke (2) bekezdésének megfelelően kerül közzétételre.

Termék	Származási vagy exportáló ország(ok)	Intézkedések	Hivatkozás	A hatályvesztés időpontja ⁽¹⁾
Egyes fagyasztott földieprek	Kínai Népköztársaság	Dömpingellenes vám	A Tanács 407/2007/EK rendelete (HL L 100., 2007.4.17., 1. o.)	2012.4.18.

⁽¹⁾ Az intézkedés az ezen oszlopban feltüntetett napon, éjfélkor veszti hatályát.

⁽¹⁾ HL L 343., 2009.12.22., 51. o.

⁽²⁾ Fax +32 22956505.

Értesítés a Horvátországból, Oroszországból és Ukrajnából származó egyes varrat nélküli vas- és acélcsövek behozatalára alkalmazandó dömpingellenes intézkedések hatályvesztésére vonatkozó felülvizsgálat megindításáról

(2011/C 187/10)

A Horvátországból, Oroszországból és Ukrajnából (a továbbiakban: érintett országok) származó egyes varrat nélküli csövek behozatalára vonatkozó hatályos dömpingellenes intézkedések közelgő hatályvesztéséről szóló értesítés⁽¹⁾ közzétételét követően az Európai Bizottsághoz (a továbbiakban: Bizottság) felülvizsgálati kérelem érkezett az Európai Közösségben tagsággal nem rendelkező országokból érkező dömpingelt behozattal szembeni védelemről szóló, 2009. november 30-i 1225/2009/EK tanácsi rendelet⁽²⁾ (a továbbiakban: alaprendelet) 11. cikkének (2) bekezdése alapján.

1. Felülvizsgálati kérelem

A kérelmet 2011. március 29-én nyújtotta be a varrat nélküli acélcsövek uniós ágazatával foglalkozó védelmi bizottság (a továbbiakban: kérelmező) azon gyártók nevében, amelyek termelése az egyes varrat nélküli csövek uniós gyártásának jelentős részét, ebben az esetben több mint 50 %-át teszi ki.

2. A termék

A felülvizsgálat tárgyát a jelenleg az ex 7304 11 00, ex 7304 19 10, ex 7304 19 30, ex 7304 22 00, ex 7304 23 00, ex 7304 24 00, ex 7304 29 10, ex 7304 29 30, ex 7304 31 80, ex 7304 39 58, ex 7304 39 92, ex 7304 39 93, ex 7304 51 89, ex 7304 59 92 és ex 7304 59 93 KN-kód⁽³⁾ alá besorolt, Horvátországból, Oroszországból és Ukrajnából származó, legfeljebb 406,4 mm külső átmérőjű, kör keresztmetszetű, egyes varrat nélküli csövek képezik, amelyek szénegyenértéke (Carbon Equivalent Value, CEV) nem haladja meg a 0,86-ot a Nemzetközi Hegesztési Intézet (International Institute of Welding, IIW) képlete és a kémiai elemzés szerint⁽⁴⁾ (a továbbiakban: érintett termék).

3. A meglévő intézkedések

A jelenleg hatályos intézkedés a legutóbb a 812/2008/EK tanácsi rendelettel⁽⁵⁾ módosított 954/2006/EK tanácsi rendelettel⁽⁶⁾ kivetett végleges dömpingellenes vám.

4. A felülvizsgálat indokai

A kérelem azon alapult, hogy az intézkedések hatályvesztése valószínűleg a dömping és az európai uniós gazdasági ágazatot érő kár folytatódását vagy megismétlődését eredményezné.

⁽¹⁾ HL C 348., 2010.12.21., 16. o.

⁽²⁾ HL L 343., 2009.12.22., 51. o.

⁽³⁾ A vám- és a statisztikai nomenklatúráról, valamint a Közös Vámtarifáról szóló 2658/87/EGK tanácsi rendelet I. mellékletének módosításáról szóló, 2010. október 5-i 861/2010/EU bizottsági rendelet (HL L 301., 2006.10.31., 1. o.) rendelkezései szerint. Az érintett termékek körét a 954/2006/EK tanácsi rendelet (HL L 284., 2010.10.29., 1. o.) 1. cikkének (1) bekezdésében szereplő termékleírás és a megfelelő KN-kódok termékleírása együttesen határozza meg.

⁽⁴⁾ A CEV-et a Nemzetközi Hegesztési Intézet által 1967-ben kiadott, IIW IX-555-67. számú technikai jelentés szerint kell meghatározni.

⁽⁵⁾ HL L 220., 2008.8.15., 1. o.

⁽⁶⁾ HL L 175., 2006.6.29., 4. o.

Horvátország és Oroszország esetében a dömping megismétlődési valószínűségének bemutatására a kérelmező az EU-ba irányuló kivitel, valamint az egyéb harmadik országokba, nevezetesen az Amerikai Egyesült Államokba irányuló kivitel exportárait használta fel, tekintettel arra, hogy Horvátországból és Oroszországból jelenleg nem érkezik jelentős mennyiségű import az EU-ba. Ezeket az exportárakat Horvátország esetében egy számtanilag képzett rendes értékkel, Oroszország esetében pedig a belföldi árakkal hasonlították össze. Ennek alapján a kérelmező azt állítja, hogy Horvátország és Oroszország részéről fennáll a dömping megismétlődésének valószínűsége.

Ukrajna tekintetében a dömping folytatódásának valószínűségére vonatkozó állítás alapja az érintett termék belföldi árai alapján megállapított rendes érték és az érintett termék Unióba irányuló értékesítése során alkalmazott exportárak összehasonlítása. Ennek alapján az Ukrajna vonatkozásában kiszámított dömpingkülönbözlet jelentős.

Ukrajna tekintetében a kérelmező azt is megjegyzi, hogy az ezen országból származó érintett termék behozatala az alacsony árak miatt továbbra is kárt okoz az uniós gazdasági ágazatnak. A kérelmező által benyújtott *prima facie* bizonyítékok azt mutatják, hogy a behozott érintett termék mennyiségei és árai – egyéb következmények mellett – továbbra is kedvezőtlenül hatottak az uniós gazdasági ágazat piaci részesedésére és értékesített mennyiségeire, és ezáltal jelentős mértékben rontották az uniós gazdasági ágazat összteljesítményét, valamint pénzügyi és foglalkoztatási helyzetét.

A kérelmező továbbá azt állítja, hogy valamennyi érintett ország esetében valószínűsíthető a kárt okozó dömping folytatódása vagy megismétlődése. A fentiekkel összefüggésben a kérelmező bizonyítékokkal tudja alátámasztani azon állítását, miszerint az intézkedések hatályvesztése esetén az érintett termék behozatalának jelenlegi mértéke az érintett országokban rendelkezésre álló felhasználatlan kapacitások megléte miatt előreláthatóan növekedni fog.

A kérelmező ezenkívül azt állítja, hogy az uniós gazdasági ágazat amúgy is kényes helyzete tovább romlana az intézkedések hatályvesztése esetén, és az érintett országokból származó, dömpingárakon történő jelentős behozatal megismétlődése minden valószínűség szerint további károkat okozna az uniós gazdasági ágazatnak.

5. Az eljárás

Mint hogy a tanácsadó bizottsággal folytatott konzultációt követően megállapítást nyert, hogy elegendő bizonyíték áll rendelkezésre hatályvesztési felülvizsgálat megindításához, a Bizottság az alaprendelet 11. cikkének (2) bekezdése alapján vizsgálatot indít.

5.1. A dömping és a kár valószínűségének megállapítására irányuló eljárás

A vizsgálat azt hivatott megállapítani, hogy az intézkedések megszűnése esetén valószínűsíthető-e vagy sem a dömping megismétlődése vagy folytatódása, illetve a kár megismétlődése vagy folytatódása.

a) Mintavétel

Tekintettel az eljárásban érintett felek nyilvánvalóan nagy számára, a Bizottság határozhat úgy, hogy az alaprendelet 17. cikkének megfelelően mintavételt alkalmaz.

i) Mintavétel Oroszország és Ukrajna exportőrei/gyártói esetében

A Bizottság – annak érdekében, hogy eldönthesse, szükséges-e a mintavétel, és ha igen, kiválaszthassa a mintát – felkéri valamennyi oroszországi és ukrajnai exportőrt/gyártót, illetve a nevükben eljáró képviselőiket, hogy jelentkezzenek, és vállalatukról vagy vállalataikról a 6. b) pont i. alpontjában megállapított határidőn belül és a 7. pontban ismertetett formában bocsássák rendelkezésre az alábbi információkat:

- név, cím, e-mail cím, telefon- és faxszám, valamint a kapcsolattartó személy,
- a 2010. április 1. és 2011. március 31. közötti időszakban az Unióba irányuló exportra értékesített érintett termék forgalma helyi valutában és mennyisége tonnában, a 27 tagállamra (7) külön-külön lebontva és összesítve is,
- a 2010. április 1. és 2011. március 31. közötti időszakban a belföldi piacon értékesített érintett termék forgalma helyi valutában és mennyisége tonnában,
- a 2010. április 1. és 2011. március 31. közötti időszakban más harmadik országokba értékesített érintett termék forgalma helyi valutában és mennyisége tonnában,
- a vállalat pontos nemzetközi tevékenysége az érintett termék vonatkozásában,

(7) Az Európai Unió 27 tagállama a következők: Ausztria, Belgium, Bulgária, Ciprus, Cseh Köztársaság, Dánia, Egyesült Királyság, Észtország, Finnország, Franciaország, Görögország, Hollandia, Írország, Lengyelország, Lettország, Litvánia, Luxemburg, Magyarország, Málta, Németország, Olaszország, Portugália, Románia, Spanyolország, Svédország, Szlovákia és Szlovénia.

— az érintett termék előállításában és/vagy (exportra történő és/vagy belföldi) értékesítésében érintett, a vállalattal kapcsolatban álló valamennyi vállalat (8) neve és tevékenységének pontos leírása,

— bármely olyan egyéb információ, mely segítheti a Bizottságot a minta kiválasztásában.

A fenti információk megadásával a vállalat hozzájárul a mintába való esetleges felvételéhez. A mintába való felvétel esetén a vállalatnak kérdőívet kell kitöltenie, és hozzá kell járulnia ahhoz, hogy válaszában hitelességét helyszíni vizsgálat keretében ellenőrizzék. Ha a vállalat úgy nyilatkozik, hogy nem járul hozzá a mintába való esetleges felvételhez, akkor a vizsgálat során együtt nem működő vállalatnak kell tekinteni. Az együttműködés hiányának következményeit az alábbiakban a 8. pont ismerteti.

Az exportőrök/gyártók mintájának kiválasztásához szükségesnek tartott információk beszerzése érdekében a Bizottság emellett kapcsolatba lép Oroszország és Ukrajna hatóságaival és az exportőrök/gyártók ismert szövetségeivel.

ii) Mintavétel az importőrök esetében

A Bizottság – annak érdekében, hogy eldönthesse, szükséges-e a mintavétel, és ha igen, kiválaszthassa a mintát – felkéri valamennyi importőrt, illetve a nevükben eljáró képviselőiket, hogy jelentkezzenek, és vállalatukról vagy vállalataikról a 6. b) pont i. alpontjában megállapított határidőn belül és a 7. pontban ismertetett formában bocsássák rendelkezésre az alábbi információkat:

- név, cím, e-mail cím, telefon- és faxszám, valamint a kapcsolattartó személy,
- a vállalat pontos tevékenysége az érintett termék vonatkozásában,
- a Horvátországból, Oroszországból és Ukrajnából származó importált érintett termék 2010. április 1. és 2011. március 31. közötti, az uniós piacra irányuló behozatalainak, illetve az Unió piacán lebonyolított viszonteladásainak mennyisége tonnában és értéke euróban,
- az érintett termék előállításában és/vagy értékesítésében érintett, a vállalattal kapcsolatban álló valamennyi vállalat (9) neve és tevékenységének pontos leírása,
- bármely olyan egyéb információ, mely segítheti a Bizottságot a minta kiválasztásában.

(8) A kapcsolatban álló vállalat kifejezés jelentésének tekintetében a Közösségi Vámkódex létrehozásáról szóló 2913/92/EGK tanácsi rendelet végrehajtására vonatkozó rendelkezések megállapításáról szóló 2454/93/EGK bizottsági rendelet (HL L 253., 1993.10.11., 1. o.) 143. cikke az irányadó.

(9) L. 8. lábjegyzet.

A fenti információk megadásával a vállalat hozzájárul a mintába való esetleges felvételéhez. A mintába való felvétel esetén a vállalatnak kérdőívet kell kitöltenie, és hozzá kell járulnia ahhoz, hogy válaszában hitelességét helyszíni vizsgálat keretében ellenőrizték. Ha a vállalat úgy nyilatkozik, hogy nem járul hozzá a mintába való esetleges felvételhez, akkor a vizsgálat során együtt nem működő vállalatnak kell tekinteni. Az együttműködés hiányának következményeit az alábbiakban a 8. pont ismerteti.

Az importőrök mintájának kiválasztásához szükségesnek tartott információk beszerzése érdekében a Bizottság emellett kapcsolatba lép az importőrök ismert szövetségeivel.

iii) Mintavétel az uniós gyártók esetében

Tekintettel az eljárásban érintett uniós gyártók esetlegesen nagy számára, valamint a vizsgálatnak a jogszabályban elrendelt határidőn belül való lezárása érdekében a Bizottság a vizsgálat alá vonni kívánt uniós gyártók számát egy minta kiválasztásával ésszerű mértékűre korlátozhatja („mintavétel”). A mintavételre az alaprendelet 17. cikkének megfelelően kerül sor.

A Bizottság ideiglenesen kiválasztott egy uniós gyártókból álló mintát. Ennek részletei az érdekelt felek számára betekintésre összeállított dossziében található. A Bizottság felkéri az érdekelt feleket, hogy tekintsenek bele az aktába (e célból lépjenek kapcsolatba a Bizottsággal az alábbi 7. szakaszban megadott elérhetőségen keresztül), és ezen értesítésnek az *Európai Unió Hivatalos Lapjában* való közzétételétől számított 15 napon belül jelezzék, hogy megfelelőnek találják-e a választást.

Amennyiben az érdekelt felek a minta kiválasztásával kapcsolatban releváns információt kívánnak benyújtani, azt – *eltérő rendelkezés hiányában* – legkésőbb ezen értesítésnek az *Európai Unió Hivatalos Lapjában* való közzétételét követő 21 napon belül kell megtenniük.

A Bizottság értesíti valamennyi ismert uniós gyártót és az uniós gyártók szövetségeit arról, hogy mely vállalatok kerültek be végül a mintába.

A vizsgálathoz szükségesnek tartott információk beszerzése érdekében a Bizottság kérdőívet küld a mintába felvett uniós gyártóknak és az uniós gyártók minden ismert szövetségének. *Eltérő rendelkezés hiányában* ezeknek a feleknek a minta kiválasztásáról szóló értesítést követő 37 napon belül be kell nyújtaniuk a kitöltött kérdőívet. A kitöltött kérdőív többek között a vállalatuk (vállalataik) szerkezetére, a vállalat (vállalatok) pénzügyi helyzetére, a vállalatnak (vállalatoknak) a vizsgált termék

vonatkozásában folytatott tevékenységeire, valamint a vizsgált termék előállítási költségeire és értékesítéseire vonatkozóan kell információt tartalmaznia.

iv) A minták végleges kiválasztása

Amennyiben az érdekelt felek bármelyike az oroszországi és ukrainai exportőrök/gyártók mintába történő felvételével és az importőrökkel kapcsolatban releváns információkat kíván benyújtani, azt a 6. b) pont ii. alpontjában megállapított határidőn belül kell megtenniük.

A Bizottság a mintákat a mintavételi eljárásban részt venni szándékozó érintett felekkel folytatott konzultációt követően kívánja véglegesen kiválasztani.

A mintába felvett vállalatoknak a 6. b) pont iii. alpontjában megállapított határidőn belül kérdőívet kell kitölteniük, és a vizsgálat során együtt kell működniük.

Kellő együttműködés hiányában a Bizottságnak lehetősége van arra, hogy megállapításait – az alaprendelet 17. cikkének (4) bekezdése és 18. cikke szerint – a rendelkezésre álló tényekre alapozza. A rendelkezésre álló tények alapján tett megállapítások a 8. pontban ismertetett okoknál fogva kedvezőtlenebbnek bizonyulhatnak az érintett fél számára.

b) Kérdőívek

A vizsgálathoz szükségesnek tartott információk beszerzése érdekében a Bizottság kérdőívet küld a következő felek részére: a mintába felvett uniós gazdasági ágazat és az Unióban működő ismert gyártószövetségek, a Horvátországban működő ismert exportőrök/gyártók, az Oroszországban és Ukrajnában működő, a mintába felvett exportőrök/gyártók, valamint az exportőrök/gyártók ismert szövetségei, a mintába felvett importőrök, az ismert importőrörszövetségek és az érintett országok hatóságai.

A Horvátországban működő ismert exportőrök/gyártók esetében minden érdekelt fél haladéktalanul faxot küld a Bizottságnak az ezen értesítés 6. bekezdése a) pontjának i. alpontjában megállapított határidőn belül annak érdekében, hogy megtudja, szerepel-e a panaszban és szükség esetén kérdőívet igényeljen, tekintettel arra, hogy a 6. bekezdés b) pontjának ii. alpontjában meghatározott határidő valamennyi érdekelt félre érvényes.

c) Információgyűjtés és meghallgatások

A Bizottság felkéri az érdekelt feleket, hogy ismertessék álláspontjukat, a kérdőívre adott válaszokon kívül szolgáltatassanak további információkat, és állításait támasszák alá bizonyítékokkal. Ezen információknak és az ezeket alátámasztó bizonyítékoknak a 6. a) pont ii. alpontjában megállapított határidőn belül kell beérkezniük a Bizottsághoz.

A Bizottság meghallgathatja továbbá az érdekelt feleket, amennyiben olyan kérelmet nyújtanak be, amelyből kitűnik, hogy meghallgatásukat különleges okok indokolják. E kérelmet a 6. a) pont iii. alpontjában megállapított határidőn belül kell benyújtani.

5.2. Az uniós érdek vizsgálatára irányuló eljárás

Az alaprendelet 21. cikkének megfelelően és abban az esetben, ha a dömping valószínűsíthető folytatódására és a kár fennmaradására vonatkozó állítások bizonyítást nyernek, határozni kell arról, hogy nem ellentétes-e az uniós érdekekkel a dömpingellenes intézkedések fenntartása. E célból a Bizottság kérdőíveket küldhet az ismert uniós gazdasági ágazatnak, az importőröknek és képviselői szövetségeiknek, a reprezentatív felhasználóknak és a fogyasztói képviselői szervezeteknek. A felek – köztük azok is, amelyeket a Bizottság nem ismer, amennyiben bizonyítani tudják, hogy tevékenységük és az érintett termék között objektív kapcsolat áll fenn – a 6. a) pont ii. alpontjában megállapított általános határidőkön belül jelentkezhetnek a Bizottságnál, és információkat szolgáltathatnak. Az előző mondatban foglaltakkal összhangban cselekvő felek a 6. a) pont iii. alpontjában megállapított határidőn belül meghallgatást kérhetnek, ismertetve azokat a különleges okokat, amelyek ezt indokolják. Meg kell jegyezni, hogy az alaprendelet 21. cikke alapján közölt információk csak akkor vehetők figyelembe, ha azokat benyújtásukkor tényszerű bizonyítékokkal támasztják alá.

6. Határidők

a) Általános határidők

i) Kérdőív igénylése

Minden olyan érdekelt félnek, aki nem működött együtt az e felülvizsgálat tárgyát képező intézkedéseket eredményező vizsgálatban, a lehető leghamarabb, de legkésőbb az ezen értesítésnek az *Európai Unió Hivatalos Lapjában* történő közzétételét követő 15 napon belül be kell nyújtania a kérdőív vagy egyéb igénylőlap iránti kérelmét.

ii) Jelentkezés, kitöltött kérdőívek benyújtása, egyéb információk közlése

Ahhoz, hogy az érdekelt felek előterjesztéseit a vizsgálat során figyelembe lehessen venni, a feleknek – eltérő rendelkezés hiányában – az ezen értesítésnek az *Európai Unió Hivatalos Lapjában* való közzétételét követő 37 napon belül jelentkezniük kell a Bizottságnál, ki kell fejteniük álláspontjukat, be kell nyújtaniuk kitöltött kérdőíveiket, illetve a Bizottság rendelkezésére kell bocsátaniuk a birtokukban lévő egyéb információkat. A Bizottság felhívja a figyelmet arra, hogy az alaprendeletben megállapított eljárási jogok többsége csak akkor gyakorolható, ha a felek a fent említett határidőn belül jelentkeznek a Bizottságnál.

A mintába felvett vállalatoknak kitöltött kérdőíveiket a 6. b) pont iii. alpontjában megállapított határidőn belül kell benyújtaniuk.

iii) Meghallgatások

Az érdekelt felek ugyanezen 37 napos határidőn belül kérhetik a Bizottság előtti meghallgatásukat is.

b) A mintavétellel kapcsolatos külön határidő

i) Az 5.1. a) pont i., ii. és iii. alpontjában meghatározott információknak ezen értesítésnek az *Európai Unió Hivatalos Lapjában* történő közzétételétől számított 15 napon belül be kell érkezniük a Bizottsághoz, mert a Bizottság az értesítésnek az *Európai Unió Hivatalos Lapjában* történő közzétételét követő 21 napon belül konzultációt kíván folytatni azokkal az érdekelt felekkel, akik hozzájárultak ahhoz, hogy a minta végleges kiválasztásakor a mintába bekerüljenek.

ii) Az 5.1. a) pont iv. alpontjában említett minden egyéb, a minta kiválasztása szempontjából fontos információnak az ezen értesítésnek az *Európai Unió Hivatalos Lapjában* történő közzétételét követő 21 napon belül kell beérkeznie a Bizottsághoz.

iii) Eltérő rendelkezés hiányában a mintába felvett felek kitöltött kérdőíveinek a mintába való felvételükről szóló értesítést követő 37 napon belül kell beérkezniük a Bizottsághoz.

7. Írásbeli beadványok, kitöltött kérdőívek, levelek

Az érdekelt feleknek minden beadványukat és kérelmüket írásban kell benyújtaniuk (eltérő rendelkezés hiányában nem elektronikus formában), melyen fel kell tüntetniük nevüket, címüket, e-mail címüket, telefon- és faxszámukat. Az érdekelt felek valamennyi bizalmas írásos beadványát – beleértve az ezen értesítésben kért információkat, a kérdőívekre adott válaszokat és a leveleket – „Limited”⁽¹⁰⁾ (Korlátozott hozzáférés) jelöléssel kell ellátni; az alaprendelet 19. cikke (2) bekezdésének megfelelően ezekhez nem bizalmas jellegű változatot is rendelkezésre kell bocsátani, amelyet „For inspection by interested parties” (Az érdekelt felek számára, betekintésre) jelöléssel kell ellátni.

A Bizottság levelezési címe:

European Commission
Directorate-General for Trade
Directorate H
Office: N105 04/092
1049 Bruxelles/Brussel
BELGIQUE/BELGIË
Fax +32 22956505

8. Az együttműködés hiánya

Abban az esetben, ha az érdekelt felek valamelyike megtagadja a szükséges információkhoz való hozzáférést, vagy nem szolgáltat információkat határidőn belül, illetve ha a vizsgálatot jelentősen hátráltatja, az alaprendelet 18. cikke értelmében megerősítő vagy nemleges megállapítások tehetők a rendelkezésre álló tények alapján.

⁽¹⁰⁾ Ez azt jelenti, hogy a dokumentum csak belső használatra szolgál. A dokumentumnak az Európai Parlament, a Tanács és a Bizottság dokumentumaikhoz való nyilvános hozzáféréstől szóló 1049/2001/EK európai parlamenti és tanácsi rendelet (HL L 145., 2001.5.31., 43. o.) 4. cikke értelmében védelmet kell biztosítani. Az alaprendelet 19. cikke és az 1994. évi GATT VI. cikkének végrehajtásáról szóló WTO-egyezmény (dömpingellenes megállapodás) VI. cikke szerint bizalmas dokumentumnak minősül.

Ha megállapítást nyer, hogy az érdekelt felek valamelyike hamis vagy félrevezető adatokat szolgáltatott, ezeket az információkat figyelmen kívül kell hagyni, és az alaprendelet 18. cikkének megfelelően a rendelkezésre álló tényekre lehet támaszkodni. Ha valamelyik érdekelt fél nem, vagy csak részben működik együtt, és ezért a rendelkezésre álló tények felhasználására kerül sor, az eredmény kedvezőtlenebb lehet e fél számára, mintha együttműködött volna.

9. A vizsgálat ütemterve

A vizsgálat az alaprendelet 11. cikke (5) bekezdésének megfelelően ezen értesítésnek az *Európai Unió Hivatalos Lapjában* való közzétételétől számított 15 hónapon belül lezárul.

10. Lehetőség az alaprendelet 11. cikkének (3) bekezdése szerinti felülvizsgálat kérelmezésére

Mivel e hatályvesztési felülvizsgálat megindítása az alaprendelet 11. cikke (2) bekezdésének rendelkezései alapján történik, megállapításai nem a meglévő intézkedések mértékének módosítását, hanem – az alaprendelet 11. cikke (6) bekezdésének megfelelően – az említett intézkedések hatályvesztését vagy fenntartását eredményezik.

Ha az eljárásban érintett felek valamelyike úgy véli, hogy ahhoz, hogy az intézkedések mértékének módosítása (szigorítása vagy enyhítése) lehetővé váljon, indokolt az intézkedések mértékének felülvizsgálata, az alaprendelet 11. cikkének (3) bekezdése alapján felülvizsgálat indítását kérelmezheti.

Az ilyen felülvizsgálatot kérelmezni kívánó felek a fent megadott címen léphetnek kapcsolatba a Bizottsággal; a felülvizsgálatra az ebben az értesítésben szereplő hatályvesztési felülvizsgálattól függetlenül kerül sor.

11. Személyes adatok feldolgozása

A Bizottság felhívja a figyelmet arra, hogy a vizsgálat során gyűjtött valamennyi személyes adatot a személyes adatok közösségi intézmények és szervek által történő feldolgozása tekintetében az egyének védelméről, valamint az ilyen adatok szabad áramlásáról szóló 45/2001/EK európai parlamenti és tanácsi rendeletnek ⁽¹⁾ megfelelően fogja kezelni.

12. Meghallgató tisztviselő

A Bizottság felhívja továbbá a figyelmet arra, hogy ha az érdekelt felek úgy ítélik meg, hogy védelemhez való joguk gyakorlása során nehézségekbe ütköznek, kérhetik a Kereskedelmi Főigazgatóság meghallgató tisztviselőjének közbenjárását. A meghallgató tisztviselő összekötő szerepet tölt be az érdekelt felek és a Bizottság szolgálatai között: az eljárás során szükség esetén közvetít az érdekek védelmét érintő eljárási kérdésekben, különös tekintettel az aktához való hozzáférésre, az adatok bizalmas kezelésére, a határidők meghosszabbítására, valamint az írásban és/vagy szóban kifejtett álláspontok kezelésére. További információk, valamint a meghallgató tisztviselő elérhetősége és weboldala a Kereskedelmi Főigazgatóság webhelyén található (<http://ec.europa.eu/trade>).

⁽¹⁾ HL L 8., 2001.1.12., 1. o.

Értesítés egyes dömpingellenes intézkedések közelgő hatályvesztéséről

(2011/C 187/11)

1. Az Európai Közösségben tagsággal nem rendelkező országokból érkező dömpingelt behozatallal szembeni védelemről szóló, 2009. november 30-i 1225/2009/EK tanácsi rendelet ⁽¹⁾ 11. cikke (2) bekezdésének értelmében az Európai Bizottság értesítést tesz közzé arról, hogy az alábbi táblázatban szereplő dömpingellenes intézkedések a megadott napon hatályukat veszítik, amennyiben nem indul felülvizsgálat az alábbiakban ismertetett eljárásnak megfelelően.

2. Az eljárás

Az uniós gyártók írásbeli felülvizsgálati kérelmet nyújthatnak be. A kérelemnek elegendő bizonyítékot kell tartalmaznia arra vonatkozóan, hogy az intézkedések hatályvesztése valószínűleg a dömping és a kár folytatódásához vagy megismétlődéséhez vezetne.

Amennyiben a Bizottság úgy határoz, hogy az érintett intézkedéseket felülvizsgálja, az importőrök, az exportőrök, az exportáló ország képviselői és az uniós gyártók lehetőséget kapnak arra, hogy a felülvizsgálati kérelemben foglaltakat kiegészítsék, megcáfolják vagy észrevételezzék.

3. Határidő

A fentiek alapján az uniós gyártók írásbeli felülvizsgálati kérelmet nyújthatnak be az Európai Bizottság Kereskedelmi Főigazgatóságához: European Commission, Directorate-General for Trade (Unit H-1), N-105 4/92, 1049 Brussels, Belgium ⁽²⁾; a kérelemnek az értesítés közzétételének napjától bármikor, de legkésőbb az alábbi táblázatban megadott időpont előtt három hónappal be kell érkeznie a Bizottsághoz.

4. Ez az értesítés az 1225/2009/EK rendelet 11. cikke (2) bekezdésének megfelelően kerül közzétételre.

Termék	Származási vagy exportáló ország(ok)	Intézkedések	Hivatkozás	A hatályvesztés időpontja ⁽¹⁾
Vasalódeszkák	Kínai Népköztársaság Ukrajna	Dömpingellenes vám	A legutóbb az 1241/2010/EU tanácsi végrehajtási rendelettel (HL L 338., 2010.12.22., 8. o.) módosított 452/2007/EK tanácsi rendelet (HL L 109., 2007.4.26., 12. o.) Az 1243/2010/EU tanácsi végrehajtási rendelet (HL L 338., 2010.12.22., 22. o.)	2012.4.27.

⁽¹⁾ Az intézkedés az ezen oszlopban feltüntetett napon, éjfélkor veszti hatályát.

⁽¹⁾ HL L 343., 2009.12.22., 51. o.

⁽²⁾ Fax +32 22956505.

Értesítés a Belaruszból származó egyes, varrat nélküli vas- és acélcsővek behozatalára – a varrat nélküli rozsdamentes acélcsővek kivételével – vonatkozó dömpingellenes eljárás megindításáról

(2011/C 187/12)

Az Európai Közösségben tagsággal nem rendelkező országokból érkező dömpingelt behozattal szembeni védelemről szóló, 2009. november 30-i 1225/2009/EK tanácsi rendelet⁽¹⁾ (a továbbiakban: alaprendelet) 5. cikke alapján az Európai Bizottsághoz (a továbbiakban: Bizottság) panaszt nyújtottak be, mely szerint a Belaruszból származó egyes, varrat nélküli csövek behozatala dömpingelt formában történik, és ezáltal jelentős kárt okoz az uniós gazdasági ágazatnak.

1. A panasz

A panaszt 2011. május 16-án nyújtotta be a varrat nélküli acélcsővek uniós gazdasági ágazatával foglalkozó védelmi bizottság (a továbbiakban: panaszos) olyan gyártók nevében, amelyeknek termelése az egyes varrat nélküli csövek teljes uniós gyártásának jelentős részét, ebben az esetben több mint 50 %-át teszi ki.

2. A vizsgált termék

A vizsgált terméket egyes, legfeljebb 406,4 mm külső átmérőjű, kör keresztmetszetű, varrat nélküli vas- és acélcsővek alkotják, a varrat nélküli rozsdamentes acélcsővek kivételével, amelyek szénegyenértéke (CEV) nem haladja meg a 0,86-ot a Nemzetközi Hegesztési Intézet (International Institute of Welding, IIW) képlete és a kémiai elemzés szerint⁽²⁾ (a továbbiakban: vizsgált termék).

3. A dömpingre vonatkozó állítás⁽³⁾

Az állítások szerint dömpingelt termék megegyezik a jelenleg az ex 7304 19 10, ex 7304 19 30, ex 7304 23 00, ex 7304 29 10, ex 7304 29 30, ex 7304 31 80, ex 7304 39 58, ex 7304 39 92, ex 7304 39 93, ex 7304 51 89, ex 7304 59 92 és ex 7304 59 93 KN-kód alá sorolt, Belaruszból (a továbbiakban: érintett ország) származó vizsgált termékkel. Ezek a KN-kódok csak tájékoztató jellegűek.

Mivel – az alaprendelet 2. cikke (7) bekezdésének rendelkezései szerint – Belarusz nem minősül piacgazdasági berendezkedésű országnak, a panaszos a Belaruszból származó behozatal vonatkozásában a rendes értéket egy piacgazdasági berendezkedésű

harmadik ország, ebben az esetben az Amerikai Egyesült Államok árai alapján állapította meg. A dömpingre vonatkozó állítás az így megállapított rendes értéknek a vizsgált termék Unióba irányuló exportértékesítése során alkalmazott (gyártelepi szinten számított) exportárral való összehasonlításán alapul. Ennek alapján az érintett ország vonatkozásában kiszámított dömpingkülönbözlet jelentős.

4. A kárra vonatkozó állítás

A panaszos bizonyítékokkal szolgált arról, hogy a vizsgált terméknek az érintett országból történő behozatala mind abszolút értékben, mind a piaci részesedést tekintve összességében megnövekedett.

A panaszos által benyújtott *prima facie* bizonyítékok azt mutatják, hogy a vizsgálat tárgyát képező importált termék mennyisége és árai – egyéb következmények mellett – kedvezőtlenül hatnak az uniós gazdasági ágazat értékesítési mennyiségeire és piaci részesedésére, és ezáltal jelentős mértékben rontják az uniós gazdasági ágazat összeteljesítményét, valamint pénzügyi és foglalkoztatási helyzetét.

5. Az eljárás

Mint ahogy a tanácsadó bizottsággal folytatott konzultációt követően megállapítást nyert, hogy a panaszt az uniós gazdasági ágazat részéről vagy nevében nyújtották be, és hogy elegendő bizonyíték áll rendelkezésre az eljárás megindításához, a Bizottság az alaprendelet 5. cikke alapján vizsgálatot indít.

A vizsgálat azt hivatott megállapítani, hogy az érintett országból származó vizsgált termék behozatala dömpingelt formában történik-e, és ha igen, a dömping okoz-e kárt az uniós gazdasági ágazatnak. Amennyiben a következtetések megerősítést nyernek, a vizsgálat fel fogja tárni, hogy nem ellentétes-e az Unió érdekeivel, ha intézkedések elrendelésére kerül sor.

5.1. A dömping megállapítására irányuló eljárás

A Bizottság felkéri a vizsgált termék érintett országból származó exportáló gyártóit⁽⁴⁾, hogy vegyenek részt a vizsgálatban.

⁽¹⁾ HL L 343., 2009.12.22., 51. o.

⁽²⁾ A CEV-et a Nemzetközi Hegesztési Intézet által 1967-ben kiadott, IIW IX-555-67. számú technikai jelentés szerint kell meghatározni.

⁽³⁾ Dömping alatt egy termék (a továbbiakban: érintett termék) „rendes érték” alatti áron történő exportértékesítését értjük. A rendes érték általában a „hasonló” termék összehasonlítható ára az exportáló ország belföldi piacán. A „hasonló termék” az érintett terméknek minden tekintetben megfelelő vagy ilyen termék hiányában a termékhez nagymértékben hasonló termék.

⁽⁴⁾ Exportáló gyártó az érintett országban működő minden olyan vállalat, mely a vizsgált terméket előállítja és – közvetlenül vagy harmadik félen, így például az érintett termék gyártásában, belföldi értékesítésében vagy exportjában részt vevő, vele kapcsolatban álló vállalatokon keresztül – az Unió piacára exportálja.

5.1.1. Az exportáló gyártókra irányuló vizsgálat

Az érintett országban tevékenykedő exportáló gyártókkal kapcsolatos vizsgálathoz szükségesnek tartott információk beszerzése érdekében a Bizottság kérdőíveket küld az ismert belarusz exportáló gyártóknak, az exportáló gyártók valamennyi ismert szövetségének és az érintett ország hatóságainak. A Bizottság felkéri valamennyi exportáló gyártót, valamint az exportáló gyártók szövetségeit, hogy jelentkezés és kérdőívek igénylése céljából haladéktalanul vegyék fel vele a kapcsolatot faxon, eltérő rendelkezés hiányában legkésőbb ezen értesítésnek az *Európai Unió Hivatalos Lapjában* való közzétételét követő 15 napon belül.

Eltérő rendelkezés hiányában az exportáló gyártóknak és adott esetben az exportáló gyártók szövetségeinek ezen értesítésnek az *Európai Unió Hivatalos Lapjában* való közzétételétől számított 37 napon belül kell visszaküldeniük a kitöltött kérdőíveket.

A kitöltött kérdőívnek információkat kell tartalmaznia többek között az exportáló gyártó vállalata/vállalatai struktúrájáról, a vállalat/vállalatok tevékenységéről a vizsgált termék vonatkozásában, az előállítás költségéről, valamint a vizsgált termék értékesítéséről az érintett ország belföldi piacán és a vizsgált termék értékesítéséről az Európai Unió számára.

5.1.2. A nem piacgazdasági berendezkedésű érintett ország exportáló gyártóira vonatkozó további eljárás

5.1.2.1. A piacgazdasági berendezkedésű harmadik ország kiválasztása

Az alaprendelet 2. cikke (7) bekezdése a) pontjának megfelelően a Belarusból való behozatal esetében a rendes értéket egy piacgazdasági berendezkedésű harmadik ország ára vagy számtanilag képzett értéke alapján kell kiszámítani. Ennek érdekében a Bizottságnak ki kell választania egy megfelelő, piacgazdasági berendezkedésű harmadik országot. A Bizottság ideiglenesen az Amerikai Egyesült Államokat választotta ki erre a célra. A Bizottság felkéri az érintett feleket, hogy az ennek az értesítésnek az *Európai Unió Hivatalos Lapjában* való közzétételét követő 10 napon belül jelezzék, alkalmasnak találják-e az említett országot e célra.

5.1.2.2. A nem piacgazdasági berendezkedésű érintett ország exportáló gyártóira vonatkozó elbánás

Az érintett országbeli exportáló gyártók kérelmezhetnek egyéni elbánást is. Az egyéni elbánás elnyeréséhez az exportáló gyártóknak be kell bizonyítaniuk, hogy megfelelnek az alaprendelet 9. cikkének (5) bekezdésében szereplő kritériumoknak (5). Az

(5) Az exportáló gyártóknak különösen a következőket kell igazolniuk: i. ha teljes mértékben vagy részben külföldi tulajdonban lévő vállalatról vagy vegyes vállalatról van szó, az exportőrök szabadon hazatelepíthetik a tőkét és a nyereséget; ii. az exportárakat és exportmennyiségeket, valamint az értékesítési feltételeket szabadon határozzák meg; iii. a részvények többsége magánszemélyek tulajdonában van. Azoknak az állami tisztviselőknek, akik az igazgatótanácsban foglalnak helyet, vagy kulcsfontosságú vezetői pozíciót töltenek be, kisebbségben kell lenniük, illetve bizonyítani kell, hogy a vállalat kellőképpen független az állami befolyástól; iv. az árfolyamok átszámítása piaci árfolyamon történik; és v. az állami beavatkozás nem olyan mértékű, hogy lehetővé tegye az intézkedések kijátszását, ha egyes exportőrökre eltérő vámtételeket határoznak meg.

egyéni elbánásban részesülő exportáló gyártók dömpingkülönbözötét saját exportáraik alapján számítják ki. Az egyéni elbánásban részesülő exportáló gyártók esetében a rendes érték a fentiekben ismertetett módon kiválasztott piacgazdasági berendezkedésű harmadik országra megállapított értékeken alapul.

Az egyéni elbánás kérelmezéséhez az érintett országbeli exportáló gyártóknak eltérő rendelkezés hiányában az ezen értesítésnek az *Európai Unió Hivatalos Lapjában* való közzétételét követő 37 napon belül kell benyújtania a Bizottságnak az egyéni elbánás iránti, kellően megalapozott kérelmet. A Bizottság igénylőlapokat küld a következő felek számára: a panaszban megnevezett minden belarusz exportáló gyártó, az exportáló gyártóknak a panaszban megnevezett szövetségei, valamint Belarusz hatóságai.

5.1.3. A független importőrökre vonatkozó vizsgálat (6) (7)

Tekintettel az ezen eljárásban érintett független importőrök esetlegesen nagy számára és a vizsgálatnak a jogilag előírt határidőn belüli lezárása érdekében a Bizottság a megvizsgálandó független importőrök számát egy minta kiválasztása révén ésszerű mértékűre korlátozhatja (ezt a folyamatot „mintavételnek” is nevezik). A mintavételre az alaprendelet 17. cikkének megfelelően kerül sor.

A Bizottság – annak érdekében, hogy eldönthesse, szükséges-e a mintavétel, és ha igen, kiválaszthassa a mintát – felkéri valamennyi független importőrt, illetve a nevükben eljáró

(6) Kizárólag az exportáló gyártóktól független importőrök vehetők fel a mintába. Azoknak az importőröknek, akik exportáló gyártókkal állnak kapcsolatban, ki kell tölteniük a kérdőív I. mellékletét ezen exportáló gyártók vonatkozásában. A Közösségi Vámkódex végrehajtásáról szóló 2454/93/EGK bizottsági rendelet 143. cikkének megfelelően személyek kizárólag abban az esetben tekinthetők egymással kapcsolatban állónak, ha: a) egymás üzleti vállalkozásainak tisztségviselői vagy igazgatói; b) jogilag elismert üzlettársak; c) alkalmazotti viszonyban állnak egymással; d) bármely személy közvetlenül vagy közvetve tulajdonában tartja, ellenőrzi vagy birtokolja mindkettőjük kibocsátott, szavazati jogot biztosító részvényeinek vagy egyéb részesedéseinek 5 %-át vagy annál többet; e) egyikük közvetve vagy közvetlenül ellenőrzi a másikat; f) harmadik személy közvetve vagy közvetlenül mindkettejüket ellenőrzi; g) közvetlenül vagy közvetve együtt ellenőriznek egy harmadik személyt; vagy h) ugyanannak a családnak a tagjai. Személyek kizárólag akkor minősülnek ugyanazon család tagjainak, ha az alábbi rokoni kapcsolatok valamelyikében állnak egymással: i. férj és feleség, ii. szülő és gyermek, iii. fivér és lánytestvér (akár vér szerinti, akár féltestvér), iv. nagyszülő és unoka, v. nagybácsi vagy nagynéni és unokaöcs vagy unokahúg, vi. após vagy anyós és vő vagy meny, vii. sógor és sógornő. (HL L 253., 1993.10.11., 1. o.). Ebben az összefüggésben a „személy” természetes vagy jogi személyt jelent.

(7) A független importőrök által szolgáltatott adatok a dömping meghatározásán kívüli vizsgálati szempontok elemzéséhez is felhasználhatók.

képviselőiket, hogy jelentkezzenek. A feleknek – eltérő rendelkezés hiányában – ezen értesítésnek az *Európai Unió Hivatalos Lapjában* való közzététele napjától számított 15 napon belül kell jelentkezniük, és a következő információkat kell vállalatukról vagy vállalataikról a Bizottság rendelkezésére bocsátaniuk:

- név, cím, e-mail cím, telefon- és faxszám és a kapcsolattartó személy,
- a vállalat pontos tevékenysége a vizsgált termék vonatkozásában,
- a teljes forgalom a 2010. április 1. és 2011. március 31. közötti időszakban,
- az érintett országból származó importált, vizsgált termék 2010. április 1. és 2011. március 31. közötti, az uniós piacra irányuló behozatalainak, illetve az Unió piacán lebonyolított viszonteladásainak mennyisége tonnában és értéke euróban,
- a vizsgált termék előállításában és/vagy értékesítésében érintett, a vállalatokkal kapcsolatban álló ⁽⁸⁾ valamennyi vállalat neve és tevékenységének pontos leírása,
- bármely egyéb olyan információ, mely segítheti a Bizottságot a minta kiválasztásában.

A fenti információk megadásával a vállalat hozzájárul a mintába való esetleges felvételéhez. A mintába való felvétel esetén a vállalatnak kérdőívet kell kitöltenie, és hozzá kell járulnia ahhoz, hogy válaszában hitelességét a telephelyén tett látogatás keretében ellenőrizték („helyszíni ellenőrzés”). Ha a vállalat úgy nyilatkozik, hogy nem járul hozzá a mintába való esetleges felvételéhez, akkor a vizsgálat során együtt nem működő vállalatnak kell tekinteni. Az együtt nem működő vállalatok esetében a Bizottság megállapításai alapjául a rendelkezésre álló tények szolgálnak, és az eredmény kedvezőtlenebb lehet az érintett fél számára, mint ha együttműködött volna.

A független importőrök mintájának kiválasztásához szükségesnek tartott információk beszerzése érdekében a Bizottság emellett kapcsolatba léphet az importőrök bármely ismert szövetségével.

Amennyiben az érdekelt felek a minta kiválasztásával kapcsolatban releváns információt kívánnak benyújtani, ezt – a fent kért információ kivételével – eltérő rendelkezés hiányában legkésőbb ezen értesítésnek az *Európai Unió Hivatalos Lapjában* való közzétételét követő 21 napon belül kell megtenniük.

⁽⁸⁾ Az egymással kapcsolatban álló felek meghatározásához lásd a 6. lábjegyzetet.

Ha mintavételre van szükség, akkor az importőrök kiválasztása történhet a vizsgált termék Unióban való értékesítéseinek azon legnagyobb reprezentatív mennyisége alapján, mely a rendelkezésre álló idő alatt ésszerűen megvizsgálható. A Bizottság valamennyi ismert független importőrt és az importőrök szövetségeit is értesíti arról, hogy mely vállalatok kerültek be a mintába.

A vizsgálathoz szükségesnek tartott információk beszerzése érdekében a Bizottság kérdőíveket küld a mintába felvett független importőröknek és az importőrök ismert szövetségeinek. Eltérő rendelkezés hiányában ezeknek a feleknek a minta kiválasztásáról kapott értesítést követő 37 napon belül be kell nyújtaniuk a kitöltött kérdőívet. A kitöltött kérdőív információit tartalmaz többek között a felek vállalatának/vállalatainak szerkezetéről, tevékenységéről a vizsgált termék vonatkozásában, valamint a vizsgált termék értékesítéséről.

5.2. A kár megállapítására irányuló eljárás

Kár alatt a következők értendők: az uniós gazdasági ágazatot ért jelentős kár, a gazdasági ágazatot fenyegető jelentős kár vagy egy ilyen gazdasági ágazat létrehozásának jelentős hátráltatása. A kár megállapítása egyértelmű bizonyítékokon alapul, emellett tényszerűen meg kell állapítani a dömpingelt behozatalok mennyiségét, azoknak az uniós piac árait érintő hatását, valamint ezen behozataloknak az uniós gazdasági ágazatra kifejtett, ebből következő hatását. Annak megállapítása érdekében, hogy az uniós gazdasági ágazatot jelentős kár érte-e, a vizsgált termék uniós gyártóit felkérjük a Bizottság által folytatott vizsgálatban való részvételre.

5.2.1. Az uniós gyártókra irányuló vizsgálat

Tekintettel az eljárásban érintett uniós gyártók potenciálisan nagy számára, valamint a vizsgálatnak a határidőn belüli lezárása érdekében a Bizottság úgy döntött, hogy a megvizsgálendő uniós gyártók számát ésszerű mértékűre korlátozza egy minta kiválasztása révén (ezt az eljárást mintavételnek is nevezik). A mintavételre az alaprendelet 17. cikkének megfelelően kerül sor.

A Bizottság ideiglenesen kiválasztott egy uniós gyártókból álló mintát. Ennek részletei az érdekelt felek számára betekintésre összeállított dossziében található. A Bizottság felkéri az érdekelt feleket, hogy tekintsenek bele az aktába (e célból lépjenek kapcsolatba a Bizottsággal az alábbi 5.6. szakaszban megadott elérhetőségen keresztül), és ezen értesítésnek az *Európai Unió Hivatalos Lapjában* való közzétételétől számított 15 napon belül jelezzék, hogy megfelelőnek találják-e a választást.

Amennyiben az érdekelt felek a minta kiválasztásával kapcsolatban releváns információt kívánnak benyújtani, azt – eltérő rendelkezés hiányában – legkésőbb ezen értesítésnek az *Európai Unió Hivatalos Lapjában* való közzétételét követő 21 napon belül kell megtenniük.

A Bizottság értesíti valamennyi ismert uniós gyártót és az uniós gyártók szövetségeit arról, hogy mely vállalatok kerültek be a mintába.

A vizsgálathoz szükségesnek tartott információk beszerzése érdekében a Bizottság kérdőíveket küld a mintába felvett uniós gyártóknak és az uniós gyártók minden ismert szövettségének. E feleknek a kitöltött kérdőíveket – eltérő rendelkezés hiányában – a mintába való felvételtől számított 37 napon belül kell benyújtaniuk. A kitöltött kérdőívnek többek között a vállalatuk/vállalataik szerkezetére, azok pénzügyi helyzetére, a vizsgált termék vonatkozásában folytatott tevékenységeire, valamint a vizsgált termék előállítási költségeire és értékesítéseire vonatkozóan kell információt tartalmaznia.

5.3. Az uniós érdek vizsgálatára irányuló eljárás

Abban az esetben, ha a dömpingre és az általa okozott kárra vonatkozó állítások bizonyítást nyernek, az alaprendelet 21. cikke szerint határozni kell arról, hogy nem ellentétes-e az uniós érdekekkel, ha dömpingellenes intézkedések elfogadására kerül sor. A Bizottság felkéri az uniós gyártókat, importőröket és képviselői szervezeteiket, továbbá a felhasználókat, valamint a felhasználói és fogyasztói képviselői szervezeteket, hogy eltérő rendelkezés hiányában ezen értesítésnek az *Európai Unió Hivatalos Lapjában* való közzétételétől számított 15 napon belül jelentkezzenek. A vizsgálatban való részvételhez a reprezentatív fogyasztói szervezeteknek ugyanezen határidőn belül bizonyítaniuk kell, hogy tevékenységeik és a vizsgált termék között objektív kapcsolat áll fenn.

A fenti határidőn belül jelentkező felek – eltérő rendelkezés hiányában – ezen értesítésnek az *Európai Unió Hivatalos Lapjában* való közzétételét követő 37 napon belül információt szolgáltathatnak a Bizottság részére az uniós érdekre vonatkozóan. Ezt az információt vagy szabadon választott formában, vagy a Bizottság által összeállított kérdőívben lehet benyújtani. Mindenestre a 21. cikk alapján közölt információk csak akkor vehetők figyelembe, ha azokat benyújtásukkor tényszerű bizonyítékokkal támasztják alá.

5.4. Egyéb írásos beadványok

Ezen értesítés rendelkezéseinek megfelelően a Bizottság felkéri az érdekelt feleket, hogy ismertessék álláspontjukat, szolgáltatásnak információkat, és állításait támasszák alá bizonyítékokkal. Eltérő rendelkezés hiányában ezen információknak és az ezeket alátámasztó bizonyítékoknak ezen értesítésnek az *Európai Unió Hivatalos Lapjában* való közzétételétől számított 37 napon belül be kell érkezniük a Bizottsághoz.

5.5. A vizsgálattal megbízott bizottsági szolgálatok előtti meghallgatás lehetősége

Valamennyi érdekelt fél kérheti a Bizottság vizsgálattal megbízott szolgálati előtti meghallgatását. A meghallgatás iránti kérelmet írásban kell benyújtani, és tartalmaznia kell a kérelem indokait. A vizsgálat kezdeti szakaszára vonatkozó kérdésekkel kapcsolatos meghallgatásokra vonatkozó kérelmeket az ezen értesítésnek az *Európai Unió Hivatalos Lapjában* való közzétételének napjától számított 15 napon belül kell benyújtani. Ezt követően a meghallgatás iránti kérelmet a Bizottság által a felekkel folytatott kommunikáció során kitűzött határidőn belül kell benyújtani.

5.6. Az írásbeli beadványok benyújtására és a kitöltött kérdőívek és levelek elküldésére vonatkozó utasítások

Az érdekelt feleknek minden beadványukat – többek között a minta kiválasztásával kapcsolatban benyújtott információkat, az egyéni elbánás iránti kérelem kitöltött igénylőlapját, a kitöltött kérdőíveket, illetve azok naprakész változatait – írásban és elektronikus formában egyaránt be kell nyújtaniuk, melyen fel kell tüntetniük nevüket, címüket, e-mail címüket, telefon- és faxszámukat. Amennyiben az érdekelt fél technikai okok miatt nem tudja beadványait és kérelmeit elektronikus formában benyújtani, erről haladéktalanul tájékoztatnia kell a Bizottságot.

Az érdekelt felek valamennyi bizalmas írásos beadványát – beleértve az ezen értesítésben kért információkat, a kérdőívekre adott válaszokat és a leveleket – „Limited”⁽⁹⁾ (Korlátozott hozzáférés) jelöléssel kell ellátni.

A „Limited” jelöléssel ellátott információkat benyújtó érdekelt feleknek az alaprendelet 19. cikke (2) bekezdésének értelmében ezekhez nem bizalmas jellegű összefoglalókat is a Bizottság rendelkezésére kell bocsátaniuk, melyeket „For inspection by interested parties” (Az érdekelt felek számára, betekintésre) jelöléssel kell ellátni. Ezeknek az összefoglalóknak kellően részletesnek kell lenniük annak érdekében, hogy a bizalmas információk lényege érthető legyen. Amennyiben a bizalmas információt benyújtó érdekelt fél nem készíti el a nem bizalmas jellegű összefoglalót a kért formában és minőségben, a Bizottság figyelmen kívül hagyhatja az ilyen bizalmas információt.

A Bizottság levelezési címe:

European Commission
Directorate-General for Trade
Directorate H
Office: N105 04/092
1049 Bruxelles/Brussel
BELGIQUE/BELGIË
Fax +32 22956505

6. Az együttműködés hiánya

Abban az esetben, ha az érdekelt felek valamelyike megtagadja a szükséges információkhoz való hozzáférést, vagy nem szolgáltat információkat határidőn belül, illetve ha a vizsgálatot jelentősen hátráltatja, az alaprendelet 18. cikkének megfelelően átmeneti vagy végleges, megerősítő vagy nemleges megállapítások tehetők a rendelkezésre álló tények alapján.

⁽⁹⁾ A „Limited” jelöléssel ellátott dokumentum az 1255/2009/EK tanácsi rendelet (HL L 343., 2009.12.22., 51. o.) 19. cikke és az 1994. évi GATT VI. cikkének végrehajtásáról szóló WTO-megállapodás (dömpingellenes megállapodás) 6. cikke szerint bizalmas dokumentumnak minősül. A dokumentum az 1049/2001/EK európai parlamenti és tanácsi rendelet (HL L 145., 2001.5.31., 43. o.) 4. cikke értelmében is védelem alatt áll.

Ha megállapítást nyer, hogy az érdekelt felek valamelyike hamis vagy félrevezető adatokat szolgáltatott, ezeket az információkat figyelmen kívül kell hagyni, és a rendelkezésre álló tényekre lehet támaszkodni.

Ha valamelyik érdekelt fél nem, vagy csak részben működik együtt, és ezért a megállapítások alapjául az alaprendelet 18. cikkével összhangban a rendelkezésre álló tények szolgálnak, az eredmény kedvezőtlenebb lehet e fél számára, mint ha együttműködött volna.

7. Meghallgató tisztviselő

Az érdekelt felek kérhetik a Kereskedelmi Főigazgatóság meghallgató tisztviselőjének közbenjárását. A meghallgató tisztviselő összekötő szerepet tölt be az érdekelt felek és a Bizottság vizsgálattal megbízott szolgálatai között. A meghallgató tisztviselő megvizsgálja az aktához való hozzáférésre irányuló kérelmeket, az iratok bizalmas kezelését érintő vitákat, a határidők meghosszabbítására vonatkozó kérelmeket, valamint a harmadik felek által benyújtott, meghallgatás iránti kérelmeket. A meghallgató tisztviselő meghallgatást biztosíthat egy adott érdekelt fél számára, és közbenjárhat annak biztosítása érdekében, hogy az érdekelt felek maradéktalanul gyakorolhassák a védelemhez való jogukat.

A meghallgató tisztviselő általi meghallgatás iránti kérelmet írásban, a kérelem indokainak megadásával együtt kell benyújtani. A vizsgálat kezdeti szakaszára vonatkozó kérdésekkel kapcsolatos meghallgatásokra vonatkozó kérelmeket az ezen értesítésnek az *Európai Unió Hivatalos Lapjában* való közzétételének napjától számított 15 napon belül kell benyújtani. Ezt követően a meghallgatás iránti kérelmet a Bizottság által a felekkel folytatott kommunikáció során kitűzött határidőn belül kell benyújtani.

A meghallgató tisztviselő lehetőséget biztosít a felek részvételével történő meghallgatás megtartására is, melynek során a felek ismertethetik különböző álláspontjaikat, és előadhatják – többek között – a dömpinggel, a kárral, az okozati összefüggéssel és az uniós érdekekkel kapcsolatos ellenérveiket. Ilyen meghallgatásra rendszerint legkésőbb az ideiglenes megállapítások közzétételétől számított negyedik hét végén kerül sor.

További információk, valamint a meghallgató tisztviselő elérhetősége és weboldala a Kereskedelmi Főigazgatóság webhelyén található: (http://ec.europa.eu/trade/issues/respectrules/ho/index_en.htm).

8. A vizsgálat ütemterve

A vizsgálat az alaprendelet 6. cikke (9) bekezdésének megfelelően ezen értesítésnek az *Európai Unió Hivatalos Lapjában* való közzétételétől számított 15 hónapon belül lezárul. Az alaprendelet 7. cikke (1) bekezdésének értelmében ideiglenes intézkedéseket az ezen értesítésnek az *Európai Unió Hivatalos Lapjában* való közzétételétől számított 9 hónapon belül lehet elrendelni.

9. Személyes adatok feldolgozása

A Bizottság a vizsgálat során gyűjtött valamennyi személyes adatot a személyes adatok közösségi intézmények és szervek által történő feldolgozása tekintetében az egyének védelméről, valamint az ilyen adatok szabad áramlásáról szóló 45/2001/EK európai parlamenti és tanácsi rendeletnek⁽¹⁰⁾ megfelelően fogja kezelni.

⁽¹⁰⁾ HL L 8., 2001.1.12., 1. o.

A VERSENYPOLITIKA VÉGREHAJTÁSÁRA VONATKOZÓ ELJÁRÁSOK

EURÓPAI BIZOTTSÁG

Összefonódás előzetes bejelentése

(Ügyszám COMP/M.6218 – INEOS/Tessenderlo Group S-PVC Assets)

(EGT-vonatkozású szöveg)

(2011/C 187/13)

1. 2011. június 20-án a Bizottság a 139/2004/EK tanácsi rendelet ⁽¹⁾ 4. cikke szerint bejelentést kapott az INEOS ChlorVinyls kereskedelmi néven működő, és a nagyobb INEOS cégcsoporthoz (a továbbiakban: INEOS, Svájc) tartozó Kerling plc által tervezett összefonódásról, amely szerint e vállalkozás bizonyos, szuszpenziós polivinil-kloridhoz (a továbbiakban: S-PVC) kapcsolódó eszközök megvásárlása útján részleges irányítást szerez az EK összefonódás-ellenőrzési rendelet 3. cikke (1) bekezdésének b) pontja értelmében a Tessenderlo csoport kereskedelmi néven működő Tessenderlo Chemie NV (a továbbiakban: Tessenderlo, Belgium) felett.

2. Az érintett vállalkozások üzleti tevékenysége a következő:

- az INEOS esetében: Petrolkémiai termékek, különleges vegyi anyagok és olajtermékek gyártása. A társaság az INEOS ChlorVinyls nevű leányvállalatán keresztül az egyik legjelentősebb európai klóralkáli-gyártó, és fontos PVC-beszállító,
- a Tessenderlo esetében: Vegyipar, természetes származékok, műanyag-átalakítás, zselatin, mezőgazdasági megoldások. Az értékesítendő eszközök között van a Tessenderlo S-PVC-üzletága.

3. A Bizottság előzetes vizsgálatára alapozva megállapítja, hogy a bejelentett összefonódás az EK összefonódás-ellenőrzési rendelet hatálya alá tartozhat, a végleges döntés jogát azonban fenntartja.

4. A Bizottság felhívja az érdekelt harmadik feleket, hogy az ügylet kapcsán esetlegesen felmerülő észrevételeiket nyújtsák be a Bizottságnak.

Az észrevételeknek a közzétételt követő 10 napon belül kell a Bizottsághoz beérkezniük. Az észrevételeket a COMP/M.6218 – INEOS/Tessenderlo Group S-PVC Assets hivatkozási szám feltüntetése mellett lehet eljuttatni a Bizottsághoz faxon (+32 22964301), e-mailben a COMP-MERGER-REGISTRY@ec.europa.eu címre, vagy postai úton a következő címre:

European Commission
Directorate-General for Competition
Merger Registry
J-70
1049 Bruxelles/Brussel
BELGIQUE/BELGIË

(¹) HL L 24., 2004.1.29., 1. o. (EK összefonódás-ellenőrzési rendelet).

Összefonódás előzetes bejelentése
(Ügyszám COMP/M.6269 – SNCF/HFPS/Wehinger GmbH/Rail Holding)
Egyszerűsített eljárás alá vont ügy
(EGT-vonatkozású szöveg)
(2011/C 187/14)

1. 2011. június 20-án a Bizottság a 139/2004/EK tanácsi rendelet ⁽¹⁾ 4. cikke szerint bejelentést kapott az SNCF (Franciaország), a Haselsteiner Familien-Privatstiftung (a továbbiakban: HFPS, Ausztria) és a Stefan Wehinger Beteiligungs- und Beratungs GmbH (a továbbiakban: Wehinger GmbH, Ausztria) által tervezett összefonódásról, amely szerint e vállalkozások újonnan alapított közös vállalkozásban szerzett részesedés útján közös irányítást szereznek az EK összefonódás-ellenőrzési rendelet 3. cikke (1) bekezdésének b) pontja értelmében a Rail Holding AG (Ausztria) felett.

2. Az érintett vállalkozások üzleti tevékenysége a következő:

- az SNCF esetében: vasúti személy- és teherszállítás Franciaországban és más EGT-országokban, valamint a francia vasúti infrastruktúra kezelése,
- a HFPS esetében: többféle ágazatban (mint például az építőiparban) aktív kis és közepes méretű vállalkozásokba történő beruházások,
- a Wehinger GmbH esetében: a Rail Holding AG vállalkozásban részesedéssel rendelkező vállalkozás,
- a Rail Holding AG esetében: a WESTbahn Management GmbH (Ausztria) vállalkozás részvényese, amelynek tervezett üzleti tevékenysége vasúti személyszállítási szolgáltatások biztosítása Ausztriában.

3. A Bizottság előzetes vizsgálatára alapozva megállapítja, hogy a bejelentett összefonódás az EK összefonódás-ellenőrzési rendelet hatálya alá tartozhat, a végleges döntés jogát azonban fenntartja. A Bizottság az EK összefonódás-ellenőrzési rendelet ⁽²⁾ szerinti egyes összefonódások kezelésére vonatkozó egyszerűsített eljárásról szóló közleménye szerint az ügyet egyszerűsített eljárásra utalhatja.

4. A Bizottság felhívja az érdekelt harmadik feleket, hogy az ügylet kapcsán esetlegesen felmerülő észrevételeiket nyújtsák be a Bizottságnak.

Az észrevételeknek a közzétételt követő 10 napon belül kell a Bizottsághoz beérkezniük. Az észrevételeket a COMP/M.6269 – SNCF/HFPS/Wehinger GmbH/Rail Holding hivatkozási szám feltüntetése mellett lehet eljuttatni a Bizottsághoz faxon (+32 22964301), e-mailben a COMP-MERGER-REGISTRY@ec.europa.eu címre, vagy postai úton a következő címre:

European Commission
Directorate-General for Competition
Merger Registry
J-70
1049 Bruxelles/Brussel
BELGIQUE/BELGIË

⁽¹⁾ HL L 24., 2004.1.29., 1. o. (EK összefonódás-ellenőrzési rendelet).

⁽²⁾ HL C 56., 2005.3.5., 32. o. (egyszerűsített eljárásról szóló közlemény).

Összefonódás előzetes bejelentése
(Ügyszám COMP/M.6196 – Lenovo/Medion)
(EGT-vonatkozású szöveg)
(2011/C 187/15)

1. 2011. június 20-án a Bizottság a 139/2004/EK tanácsi rendelet ⁽¹⁾ 4. cikke szerint bejelentést kapott a Lenovo Group Limited (a továbbiakban: Lenovo, Kína) által tervezett összefonódásról, amely szerint e vállalkozás részesedés vásárlása útján teljes irányítást szerez az EK összefonódás-ellenőrzési rendelet 3. cikke (1) bekezdésének b) pontja értelmében a Medion AG (a továbbiakban: Medion, Németország) felett.
2. Az érintett vállalkozások üzleti tevékenysége a következő:
 - a Lenovo esetében: asztali személyi számítógépek és notebookok, szerverek, háttértármeghajtók, informatikai irányítási szoftverek, informatikai szolgáltatások,
 - a Medion esetében: elektronikai berendezések (elsősorban asztali személyi számítógépek és notebookok, telefonok, navigációs eszközök, televíziók) értékesítése magánszemély fogyasztók részére, szoftverek, mobil távközlési szolgáltatások.
3. A Bizottság előzetes vizsgálatára alapozva megállapítja, hogy a bejelentett összefonódás az EK összefonódás-ellenőrzési rendelet hatálya alá tartozhat, a végleges döntés jogát azonban fenntartja.
4. A Bizottság felhívja az érdekelt harmadik feleket, hogy az ügylet kapcsán esetlegesen felmerülő észrevételeiket nyújtsák be a Bizottságnak.

Az észrevételeknek a közzétételt követő 10 napon belül kell a Bizottsághoz beérkezniük. Az észrevételeket a COMP/M.6196 – Lenovo/Medion hivatkozási szám feltüntetése mellett lehet eljuttatni a Bizottsághoz faxon (+32 22964301), e-mailben a COMP-MERGER-REGISTRY@ec.europa.eu címre, vagy postai úton a következő címre:

European Commission
Directorate-General for Competition
Merger Registry
J-70
1049 Bruxelles/Brussel
BELGIQUE/BELGIË

⁽¹⁾ HL L 24., 2004.1.29., 1. o. (EK összefonódás-ellenőrzési rendelet).

A KÖZÖS KERESKEDELEMPOLITIKA VÉGREHAJTÁSÁRA VONATKOZÓ ELJÁRÁSOK

Európai Bizottság

2011/C 187/09	Értesítés egyes dömpingellenes intézkedések közelgő hatályvesztéséről	15
2011/C 187/10	Értesítés a Horvátországból, Oroszországból és Ukrajnából származó egyes varrat nélküli vas- és acélcsövek behozatalára alkalmazandó dömpingellenes intézkedések hatályvesztésére vonatkozó felülvizsgálat megindításáról	16
2011/C 187/11	Értesítés egyes dömpingellenes intézkedések közelgő hatályvesztéséről	21
2011/C 187/12	Értesítés a Belaruszból származó egyes, varrat nélküli vas- és acélcsövek behozatalára – a varrat nélküli rozsdamentes acélcsövek kivételével – vonatkozó dömpingellenes eljárás megindításáról	22

A VERSENYPOLITIKA VÉGREHAJTÁSÁRA VONATKOZÓ ELJÁRÁSOK

Európai Bizottság

2011/C 187/13	Összefonódás előzetes bejelentése (Ügyszám COMP/M.6218 – INEOS/Tessenderlo Group S-PVC Assets) ⁽¹⁾	27
2011/C 187/14	Összefonódás előzetes bejelentése (Ügyszám COMP/M.6269 – SNCF/HFPS/Wehinger GmbH/Rail Holding) – Egyszerűsített eljárás alá vont ügy ⁽¹⁾	28
2011/C 187/15	Összefonódás előzetes bejelentése (Ügyszám COMP/M.6196 – Lenovo/Medion) ⁽¹⁾	29



⁽¹⁾ EGT-vonatkozású szöveg

2011-es előfizetési díjak (áfa nélkül, rendes szállítási költségeket beleértve)

Az EU Hivatalos Lapja, L + C sorozat, kizárólag nyomtatott kiadvány	az EU 22 hivatalos nyelvén	1 100 EUR/év
Az EU Hivatalos Lapja, L + C sorozat, nyomtatott kiadvány + éves DVD	az EU 22 hivatalos nyelvén	1 200 EUR/év
Az EU Hivatalos Lapja, L sorozat, kizárólag nyomtatott kiadvány	az EU 22 hivatalos nyelvén	770 EUR/év
Az EU Hivatalos Lapja, L + C sorozat, havi DVD (összevont)	az EU 22 hivatalos nyelvén	400 EUR/év
A Hivatalos Lap Kiegészítő Kiadványa (S sorozat), közbeszerzés és ajánlati felhívások, DVD, heti egy kiadvány	többnyelvű: az EU 23 hivatalos nyelvén	300 EUR/év
Az EU Hivatalos Lapja, C sorozat – versenyvizsga-kiírások	a vizsgakiírás szerinti nyelv(ek)en	50 EUR/év

Az *Európai Unió Hivatalos Lapjának*, amely az Európai Unió hivatalos nyelvein jelenik meg, 22 nyelvi változatára lehet előfizetni. Az L (jogsabályok) és a C (tájékoztatások és közlemények) sorozatot foglalja magában.

Valamennyi nyelvi változatra külön kell előfizetni.

A 920/2005/EK tanácsi rendelet értelmében, amelyet a Hivatalos Lap 2005. június 18-i L 156. száma tett közzé, és amely előírja, hogy az Európai Unió intézményei nem kötelesek minden jogi aktust ír nyelven is megszövegezni, illetve ezen a nyelven kihirdetni, az ír nyelven kiadott Hivatalos Lapok értékesítése külön történik.

A Hivatalos Lap Kiegészítő Kiadványára (S sorozat – közbeszerzés és ajánlati felhívások) történő előfizetés mind a 23 hivatalos nyelvi változatot magában foglalja egyetlen többnyelvű DVD-n.

Kérésére az *Európai Unió Hivatalos Lapjára* történő előfizetéssel a Hivatalos Lap különféle mellékleteit is megkaphatja. Az előfizetők a mellékletek megjelenéséről az *Európai Unió Hivatalos Lapjában* közölt „Az olvasóhoz” című közleménynek köszönhetően értesülnek.

Értékesítés és előfizetés

A különböző, térítés ellenében kapható kiadványokra – például az *Európai Unió Hivatalos Lapjára* – való előfizetés a Kiadóhivatal forgalmazó partnereitől szerezhető be. A forgalmazó partnerek listája a következő címen található:

http://publications.europa.eu/others/agents/index_hu.htm

Az EUR-Lex (<http://eur-lex.europa.eu>) közvetlen és ingyenes hozzáférést biztosít az Európai Unió jogához. Erről a honlapról elérhető az *Európai Unió Hivatalos Lapja*, valamint tartalmazza a szerződéseket, a jogszabályokat, a jogeseteket és az előkészítő dokumentumokat is.

További információt az Európai Unióról a <http://europa.eu> internetcímen találhat.

